



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
17 April 2014  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Рассмотрение докладов, представляемых  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 9 Конвенции**

**Объединенные четвертый–шестой периодические доклады  
государств-участников, подлежащие представлению  
в 2013 году**

**Турция\***

[Дата получения: 10 февраля 2014 года]

---

\* Настоящий документ выпускается без официального редактирования.

GE.14-42645 (R) 190914 190914



\* 1 4 4 2 6 4 5 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–9	3
II. Информация по конкретным статьям .....	10–78	4
Статья 1 .....	10–23	4
Статья 2 .....	24–63	6
Статья 3 .....	64–65	18
Статья 4 .....	66–77	18
Статья 5 .....	78	21
III. Информация в разбивке по конкретным правам .....	79–139	21
А. Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие .....	79–86	21
В. Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как государственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями .....	87–97	22
С. Политические права .....	98–102	24
D. Прочие гражданские права .....	103	25
E. Экономические, социальные и культурные права .....	104–139	25
IV. Информация о соответствующих группах жертв или возможных жертвах расовой дискриминации .....	140–176	30
V. Информация по статьям 6 и 7 Конвенции .....	177–211	36
Статья 6 .....	177–191	36
Статья 7 .....	192–211	39

## I. Введение

1. Турция имеет честь представить Комитету по ликвидации расовой дискриминации сведенные в один документ четвертый, пятый и шестой периодические доклады о законодательных, судебных, административных и иных мерах, с помощью которых в соответствии со статьей 9 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (далее именуемой "Конвенция") осуществляются ее положения.

2. Настоящий доклад, содержащий данные за период с 2007 года по 2013 год включительно, был подготовлен соответствующими министерствами, государственными учреждениями и парламентской комиссией при координирующей роли министерства иностранных дел.

3. Турция полностью привержена борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в соответствии с определениями, содержащимися в Конвенции. Исходя из этого понимания, в 2002 году Турция стала участницей Конвенции и приняла серьезные и эффективные законодательные меры, демонстрирующие подлинную решимость бороться с расовой дискриминацией.

4. В своей ратификационной грамоте Турция сделала два заявления и одну оговорку. Что касается пункта 8 Заключительных замечаний Комитета 2009 года, содержащихся в документе CERD/C/TUR/CO/3 (далее именуемых "Заключительные замечания Комитета"), то правительство Турции считает, что эти заявления и оговорка допустимы с точки зрения международного права и не противоречат предмету и цели Конвенции. Турецкое правительство не объявляло о каком-либо решении снять сделанные заявления или оговорку в отношении Конвенции.

5. Конституционная система Турции основывается на равенстве всех людей перед законом без всякой дискриминации независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических убеждений, философских взглядов, религии и конфессиональной принадлежности и иных подобных обстоятельств (статья 10 Конституции).

6. В соответствии с этими основными принципами равенства и недискриминации каждый турецкий гражданин считается неотъемлемой частью турецкой нации. Источником богатства турецкого общества является разнообразие.

7. Что касается пункта 9 Заключительных замечаний Комитета, в котором Комитет сожалеет об отсутствии в докладе статистических данных об этническом составе, то турецкое правительство хотело бы вновь заявить, что оно не собирает, не обобщает и не использует ни качественные, ни количественные данные об этническом составе своего населения. Считается, что это сложный вопрос, особенно для стран, в которых уже многие годы сосуществуют различные культурные сообщества. В Турции разнообразие имеет глубокие корни. Поэтому в рамках своей законодательной и политической систем она делает упор на общность интересов и чаяний, а не на выявление отличий и проведение политики на их основе.

8. Еще одним подтверждением решимости Турции и впредь поощрять права человека и свободы стал опубликованный 30 сентября 2013 года новый "пакет демократических реформ", в котором намечаются всеобъемлющие преобразования, направленные на улучшение положения с правами человека и гарантирование турецким гражданам, принадлежащим к различным слоям общества, и

пользование широким кругом гражданских и политических прав. В тексте настоящего доклада излагаются такие намечающиеся реформы.

9. В докладе также приводятся комментарии к рекомендациям, содержащимся в Заключительных замечаниях Комитета.

## **II. Информация по конкретным статьям**

### **Статья 1**

#### **1. Определение расовой дискриминации во внутреннем законодательстве и в Конвенции**

##### **Определение расовой дискриминации во внутреннем законодательстве**

10. Статья 90 Конституции Турции гласит, что заключенные должным образом международные соглашения принимают силу закона и становятся частью национального законодательства Турции. Поэтому после одобрения Конвенции турецким парламентом 16 октября 2002 года она стала неотъемлемой частью турецкого национального законодательства, а содержащееся в ней определение расовой дискриминации напрямую применимо в Турции, и на него могут ссылаться турецкие суды. В случае коллизии с положениями национальных законов, касающихся этого вопроса, например, с Конвенций, положения международных соглашений по основным правам и свободам имеют преимущественную силу.

11. Конституционная система Турции основывается на равенстве всех людей без всякой дискриминации независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических убеждений, философских взглядов, религии и конфессиональной принадлежности и иных подобных обстоятельств (статья 10 Конституции). Включение в Конституцию слов "иных подобных обстоятельств" наделяет судебные органы широкими дискреционными полномочиями для вынесения решений в случаях неравенства перед законом.

12. Действующее турецкое законодательство, а именно: Конституция, Уголовный кодекс, Гражданский кодекс, Закон о труде, Закон о гражданских служащих, Закон о политических партиях, Закон об исполнении наказаний и мерах безопасности, Основной закон о национальном образовании, Закон об учреждении радио и телевещательных компаний и поставщиках их медийных услуг, Закон о социальном обеспечении, Закон об институте Омбудсмана, Закон об учреждении и обязанностях Футбольной федерации Турции, Закон о предупреждении насилия и беспорядков в спорте, Закон о создании и функциях Министерства иностранных дел, Закон о дисциплине в вооруженных силах Турции, запрещает дискриминацию и расизм и обеспечивает от них соответствующую защиту. (Рассмотрение конституционных положений и законов, обеспечивающих защиту от расовой и этнической дискриминации см. обсуждение выполнения статьи 2).

13. Что касается пункта 17 Заключительных замечаний Комитета, в котором он высказал обеспокоенность по поводу отсутствия всеобъемлющего антидискриминационного законодательства, а также пункта 11, касающегося отсутствия запрещения дискриминации по всем признакам, указанным в статье 1 Конвенции, то соответствующие государственные учреждения подготовили проект всеобъемлющего антидискриминационного закона, который охватывает все за-

прещенные основания, закрепленные в статье 1 Конвенции. Проект "Закона о недискриминации и равенстве" находится на рассмотрении Канцелярии премьер-министра.

14. В соответствии с проектом этого закона запрещается дискриминация по таким признакам, как пол, раса, цвет кожи, язык, убеждения, этническое происхождение, философские или политические взгляды, социальное положение, семейное положение, состояние здоровья, инвалидность или возраст. Запрещение подлежит неукоснительному исполнению всеми законодательными, исполнительными и судебными органами, а также всеми физическими и юридическими лицами. В случае нарушений государственные органы, на которые возлагается ответственность за соблюдение этих положений, обязаны принимать необходимые меры по прекращению таких нарушений, устранению их последствий, недопущению повторных нарушений и проведению судебного и административного контроля таких случаев.

15. В Законопроекте предусматривается запрещение одиннадцати признаков дискриминации, классифицируемых по следующим рубрикам: "сегрегация", "распоряжения о дискриминации и исполнение таких распоряжений", "множественная дискриминация", "прямая дискриминация", "косвенная дискриминация", "преследование на рабочем месте", "виктимизация", "отказ от заключения разумных договоренностей", "призывы, разжигающие ненависть", "преследования" и "дискриминация на основании допущений".

16. В проекте Закона предусматривается создание Антидискриминационного совета по вопросам недискриминации и равенства, который будет рассматривать жалобы на дискриминацию в государственном и частном секторе, а также Консультативного совета, в состав которого будут входить представители университетов, профсоюзов, профессиональных организаций, ассоциаций и фондов, а также представители государственных учреждений, курирующих борьбу с дискриминацией и вопросы равенства, в целях оказания помощи Антидискриминационному совету по вопросам недискриминации и равенства.

#### **Включение форм прямой и косвенной дискриминации в определение расовой дискриминации, принятое во внутреннем законодательстве**

*Законопроект о недискриминации и равенстве включает положения, охватывающие как прямую, так косвенную дискриминацию.*

*Различное обращение, обусловленное гражданством или иммиграционным статусом*

17. Иностранцы пользуются всеми основными правами и свободами, закрепленными в Конституции, наравне с гражданами Турции без каких-либо отличий. В соответствии со статьей 10 Конституции основные права и свободы признаются за всеми лицами независимо от гражданства. В статье 16 Конституции говорится, что основные права и свободы иностранцев могут ограничиваться только на основании закона согласно нормам международного права. Однако политические права (право избирать и быть избранным, право на создание политических партий и на вступление в них) и право поступать на государственную службу имеют только турецкие граждане.

18. 11 апреля 2013 года был принят новый Закон об иностранцах и международной защите. Закон, который направлен на укрепление институционального потенциала Турции в области иммиграции и международной защиты, был подготовлен в консультации с соответствующими государственными учреждениями.

ми и такими международными организациями, как УВКБ и Совет Европы, а также организациями гражданского общества и другими заинтересованными сторонами.

## **2. Информация об особых мерах**

19. После проведенного 12 сентября 2010 года референдума в статью 10 Конституции, касающуюся равенства перед законом, была внесена поправка. В новой статье предусматриваются меры в интересах групп, нуждающихся в социальной защите, а именно: женщин, детей, престарелых, лиц с ограниченными возможностями, вдов и сирот мучеников, а также немощных граждан и ветеранов. Впервые включенное в Конституцию положение об "особых мерах" является значительным шагом вперед в деле укрепления защиты конституционных прав этих граждан.

20. Благодаря этой поправке Конституцией гарантируется, что особые меры, принимаемые правительством для защиты нуждающихся в ней граждан, не толкуются как нечто, "противоречащее принципу равенства". Таким образом, государство сможет свободно принимать особые меры для защиты нуждающихся в ней граждан, чтобы обеспечить равенство всех слоев общества.

21. В общих рамках борьбы с дискриминацией в области прав человека должное внимание уделяется положению тех турецких граждан, которые считаются социально незащищенными.

22. В 2009 году турецкое правительство приступило к процессу "демократической открытости" для турецкого населения рома в целях выявления и поиска решений проблем, стоящих перед этой народностью, особенно в сфере занятости, жилья, здравоохранения и образования, путем расширения диалога между народностью рома и соответствующими государственными ведомствами и путем повышения уровня информированности общества о проблемах, с которыми сталкивается народность рома, чтобы ее голос был услышан государственными чиновниками на местном и национальном уровнях. Процесс "открытости" для народности рома осуществляется на демократической основе с таким расчетом, чтобы сами рома принимали участие в осуществлении адресных политики и программ.

23. Просьба ознакомиться с разделом, касающимся специальных мер, которые принимаются в соответствии со статьей 2 (пункты 62–63) в рамках всех событий и мероприятий, организуемых по линии процесса "демократической открытости" для народности рома.

## **Статья 2**

### **1. Краткое описание законодательной базы и общей политики**

24. Чтобы ликвидировать расовую дискриминацию во всех ее формах и проявлениях, по мнению Турции, важно принимать эффективные законодательные и административные меры, включая совершенствование действующего законодательства и создание, когда это необходимо, всеобъемлющих институциональных структур.

25. В этих целях с 2001 года Турция взяла курс на всеобъемлющие реформы. Чтобы привести свое внутреннее законодательство в соответствие с международными принципами и нормами в области прав человека, демократии и верховенства закона, Турция приняла важные меры. Был осуществлен ряд реформ, в

том числе внесены поправки в Конституцию, а также приняты законы, которые имеют исключительно большое значение для защиты прав человека и запрещения дискриминации, включая новый Гражданский кодекс, Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс. Ниже приводится резюме действующего законодательства.

26. Как уже отмечалось выше, согласно статье 10 Конституции Турецкой Республики все лица равны перед законом без всякой дискриминации независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических убеждений, философских взглядов, религии и конфессиональной принадлежности или иных подобных обстоятельств. В соответствии с этим основополагающим принципом Конституции все государственные органы и учреждения обязаны не допускать никаких актов или практики расовой дискриминации. Таким образом, запрещается поощрение, защита или поддержка расовой дискриминации. Словами "иных подобных обстоятельств" Конституция наделяет судебные органы широкими дискреционными полномочиями для вынесения решений в случаях неравенства перед законом.

27. Статья 68 (4) Конституции, касающаяся политических партий, запрещает политическим партиям целенаправленно отстаивать или устанавливать классовую или групповую диктатуру или любую другую диктатуру или подстрекать граждан к совершению преступлений.

28. Статья 70 Конституции дает право каждому турку поступать на государственную службу и декларирует, что при заполнении соответствующих должностей учитываются только профессионально-квалификационные критерии.

29. Уголовный кодекс Турции (УКТ) запрещает и квалифицирует в качестве уголовно наказуемых правонарушений акты дискриминации. Ниже приводятся следующие соответствующие положения:

- Статья 3 Уголовного кодекса Турции (УКТ) запрещает дискриминацию при применении Уголовного кодекса.
- Статья 122 УКТ квалифицирует в качестве уголовного правонарушения, наказуемого лишением свободы сроком от шести месяцев до одного года или судебным штрафом, дискриминацию в отношении любого лица по признакам языка, расы, цвета кожи, инвалидности, политических убеждений, философских взглядов, религии, конфессиональной принадлежности или аналогичных причин, если ответчик препятствует по этим основаниям продаже или передаче движимой или недвижимой собственности или предоставлению услуги; или мешает другим пользоваться услугой; не предоставляет продукты питания или отказывается предоставить услугу, которая должна оказываться населению (122/1-b); или препятствует любому лицу заниматься регулярной экономической деятельностью (122/1-c).
- Статья 216 Части 5 Уголовного кодекса Турции, озаглавленная "Преступления против общественного порядка", запрещает подстрекательство к ненависти и вражде по признакам социально-классовой принадлежности, расы, религии, конфессиональной принадлежности или региональных отличий.
- Кроме того, статья 218 этой же Части УКТ на половину ужесточает наказание, если правонарушения, перечисленные в Части 5, включая статью 216, совершаются через средства массовой информации и печать.

- Статьи УКТ, криминализирующие геноцид (статья 76) и преступления против человечности (статья 77), распространяются на акты, совершенные против членов какой-либо расовой группы. Кроме того, статья 78 (1) предусматривает наказание в виде лишения свободы сроком от десяти до пятнадцати лет для лиц, которые основали преступную организацию или руководили ею для совершения преступлений, перечисленных в статьях 76 и 77 (в первом предложении), и лишения свободы сроком от пяти до десяти лет лишения свободы для лиц, которые вступили в такие организации (во втором предложении).
  - Статья 135 (2) УКТ криминализирует незаконный сбор персональных данных о политических, философских или религиозных взглядах, расовом происхождении; незаконных безнравственных наклонностях, половой жизни, состоянии здоровья и связях с профсоюзами, в качестве преступления, наказуемого лишением свободы сроком от шести месяцев до трех лет.
  - Статья 115 УКТ предусматривает наказание за акты, препятствующие свободе вероисповедания, мысли и убеждений, а статья 153 криминализирует акты, оскверняющие места отправления религиозных культов (церкви, мечети и т.д.) и наносящие вред собственности в таких местах, на кладбищах, в зданиях и помещениях в районах их нахождения.
  - В статье 18, касающейся экстрадиции, констатируется, что просьба об экстрадиции не удовлетворяется, если есть серьезные основания полагать, что в случае экстрадиции экстрадируемое лицо будет преследоваться или подвергнется наказанию на основании его/ее расы, религии, гражданства, принадлежности к конкретной социальной группе или политических убеждений; или подвергнется пыткам и жестокому обращению.
30. К другим законам и нормативным актам, которые запрещают дискриминацию по признакам расы, языка, пола, религии, политических убеждений, гражданства или социального происхождения, относятся:
- Закон № 657 о гражданских служащих (статьи 7 и 125);
  - Основной закон № 1739 о национальном образовании (статья 4);
  - Закон № 2820 о политических партиях (статьи 12, 78, 82, 83);
  - Закон № 2820 о социальном обеспечении (статья 4);
  - Гражданский кодекс № 4721 (68);
  - Закон № 4857 о труде (статья 5);
  - Закон № 5275 об исполнении наказаний и мерах безопасности (статья 2);
  - Закон № 5894 об учреждении и обязанностях Футбольной федерации Турции (статья 3);
  - Закон № 6004 о создании и функциях Министерства иностранных дел (статья 2);
  - Закон № 6112 об учреждении радио и телевещательных компаний и поставщиках их медийных услуг (статьи 8 и 9);
  - Закон № 6222 о предупреждении насилия и беспорядков в спорте (статья 14);
  - Закон № 6328 об институте Омбудсмана (статья 30);



- Закон № 6413 о дисциплине в турецких вооруженных силах.

### **Последние и текущие законодательные реформы, касающиеся дискриминации**

31. Турция пересматривает свою политику и законодательство в целях повышения их эффективности для укрепления демократии, гарантированного соблюдения прав человека и основных свобод и усиления законности. В предыдущий и текущий отчетный периоды были изменены многие основополагающие законы.

32. В текущий отчетный период 12 сентября 2010 года после референдума, о чем говорилось в пунктах 19–20, в статью 10 Конституции, касающейся равенства перед законом, были внесены изменения. В новой статье предусматриваются меры в интересах групп, нуждающихся в социальной защите, а именно: женщин, детей, престарелых, лиц с ограниченными возможностями, вдов и сирот мучеников, а также немощных граждан и ветеранов. Впервые включенное в Конституцию положение об "особых мерах" является значительным шагом вперед в деле укрепления защиты конституционных прав этих граждан.

33. В отчетный период, о чем подробно говорилось в пунктах 13–16 в рамках статьи 2, министерство внутренних дел в сотрудничестве с соответствующими учреждениями подготовило всеобъемлющий антидискриминационный закон, который в настоящее время находится на рассмотрении в Канцелярии премьер-министра. Проект закона расширяет запрещенные основания и сферу дискриминации и учреждает Совет по вопросам недискриминации и равенства, который будет следить за жалобами на дискриминацию в государственном и частном секторах.

34. Недавно турецкое правительство предложило несколько законодательных поправок (под названием "пакет демократических реформ"), которые касаются более эффективной борьбы с преступлениями на почве ненависти и дискриминацией. Предлагаемые поправки касаются включения в УКТ положения, согласно которому мотив ненависти является отягчающим обстоятельством, при этом также ужесточается наказание за акты дискриминации в соответствии с УКТ. В настоящее время проекты законов рассматриваются парламентом.

## **2. Конкретная информация о принятых законодательных, судебных, административных и прочих мерах:**

*Проведение в жизнь обязательства не совершать в отношении лиц, групп или учреждений каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией, и гарантировать, что все государственные органы и государственные учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством*

35. Ниже приводится законодательная база, запрещающая государственным органам совершать какие-либо акты, связанные с дискриминацией:

- Статья 10 (5) Конституции обязывает государственные органы и административные власти в рамках своей деятельности соблюдать принцип равенства перед законом.
- Статья 7 Закона № 657 о гражданских служащих запрещает гражданским служащим при исполнении своих должностных обязанностей проводить дискриминацию по признакам языка, расы, пола, политических убеждений, философских взглядов, религии или конфессиональной принадлеж-

ности. Статья 125 предусматривает дисциплинарные взыскания в отношении тех служащих, которые совершают акты дискриминации.

- Статья 18 Закона № 6413 о дисциплине в турецких вооруженных силах предусматривает дисциплинарные взыскания для тех, кто совершает акты дискриминации.
- Закон № 2828 о социальном обеспечении (статья 4) запрещает дискриминацию в сфере социального обеспечения и социального обслуживания по признакам социально-классового происхождения, расы, языка, религии, веры или региональных отличий.

36. В случае утверждений о проявлениях расизма или актов дискриминации со стороны работника правоохранительных органов для установления объективных фактов расследование проводит не судебная полиция, а прокуратура.

37. Соответствующие государственные органы/учреждения выполняют законы, запрещающие дискриминацию, в целях обеспечить, чтобы работники правоохранительных органов соблюдали эти законы. Ниже приводится следующая информация об этих органах:

- В марте 2004 года при Инспекционном бюро министерства внутренних дел было создано Бюро по расследованию утверждений о нарушениях прав человека. Бюро рассматривает жалобы, в которых содержатся утверждения о нарушениях прав человека, включая жалобы на дискриминацию со стороны работников правоохранительных органов.
- Центр жандармерии по расследованию и оценке нарушений прав человека (ЖИХИДЕМ) расследует жалобы, содержащие утверждения о нарушениях прав человека, включая жалобы на дискриминацию, которая имеет место в сфере ответственности жандармерии, и, если жалобы находят свое подтверждение, обеспечивает судебное и административное расследование в рамках закона, и информирует заявителя о ходе и результатах расследования и публично объявляет о них.
- Управление Омбудсмана отвечает за рассмотрение и расследование всех актов и решений, политики и действий административных органов на предмет их соответствия закону и справедливости, в основе которого лежит внесудебное разбирательство, опирающееся на права человека; оно также дает рекомендации административным органам. Естественно, расследования утверждений о дискриминации включаются в круг ведения Омбудсмана.
- Национальное правозащитное учреждение Турции получает и расследует утверждения обо всех нарушениях прав человека, включая утверждения о дискриминации со стороны правительственных должностных лиц.
- Парламентская комиссия по расследованию нарушений прав человека также оказывает большую помощь в расследовании предполагаемых случаев жестокого обращения со стороны сотрудников полиции и других силовых структур. В связи с этим Парламентская комиссия по расследованию нарушений прав человека постоянно инспектирует полицейские и жандармские участки и тюрьмы, как с предварительным уведомлением, так и без него. Время от времени Комитет по расследованию нарушений прав человека создает специальные подкомитеты, которые инспектируют тюрьмы и полицейские участки. В этих целях был создан постоянный подкомитет, который с июня 2011 года проинспектировал 20 тюрем.

38. Что касается гражданского контроля над силами безопасности, то в 2012 году на рассмотрение парламента был представлен проект закона об учреждении Комиссии по мониторингу правоприменения и внесении изменений в некоторые законы, и ожидается, что он будет обсужден в парламенте.

39. Проект закона преследует цель укрепить доверие населения и работников правоохранительных органов к системе подачи жалоб на действия правоохранительных органов и привести нынешнюю законодательную базу механизмов регистрации и рассмотрения жалоб на действия сотрудников правоохранительных органов в соответствие со стандартами Европейского союза. Будет создана более эффективная система подачи жалоб, не возлагающая дополнительного бремени на бюрократический аппарат. Проект закона предусматривает учреждение Комиссии по мониторингу правоприменения. Предусматривается, что Комиссия будет исполнять обязанности, перечисленные в отдельном законе, в соответствии со своими полномочиями и функциями.

*Проведение в жизнь обязательства запретить расовую дискриминацию, проводимую любыми лицами, группами или организациями, и положить ей конец*

40. Что касается запрещения дискриминации со стороны физических лиц, то статья 5 Закона № 4857 о труде, озаглавленная "Принцип равного обращения", запрещает дискриминацию в сфере трудовых отношений по признакам языка, расы, пола, политических убеждений, философских взглядов, религии, конфессиональной принадлежности и аналогичных обстоятельств. В случае нарушения положений этой статьи работник/работница может в дополнение к компенсации в размере четырехмесячного заработка требовать восстановления своих нарушенных прав.

41. В статье 82 Закона № 2820 о политических партиях, говорится, что политическим партиям запрещается осуществлять свою деятельность на идеях регионализма и расизма. Статья 83 подтверждает, что политические партии не действуют в нарушение принципа, согласно которому все люди равны перед законом без всякой дискриминации независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических убеждений, философских взглядов, религии и конфессиональной принадлежности или прочих аналогичных обстоятельств.

42. К тому же, принцип недискриминации также закреплен в положении Закона о политических партиях, который регулирует членство в политической партии. Уставы политических партий не могут содержать положений, являющихся дискриминацией в отношении подателей заявления о вступлении в партию по признакам языка, расы, пола, религии, веры, семейного положения, принадлежности к какой-либо группе, классу или профессии (статья 12).

43. В статье 30 (b) Закона № 5253 об ассоциациях говорится, что ассоциации не могут создаваться для достижения целей, безоговорочно запрещенных Конституцией и законами, или для совершения уголовных преступлений. Это включает также запрещение дискриминации. Лица, которые создают ассоциации, запрещенные статьей 30 (b), или функционеры ассоциаций, которые действуют в нарушение указанной статьи, подлежат, как минимум, наказанию в виде лишения свободы сроком от одного года до трех лет и судебному штрафу. В подобных случаях такая ассоциация распускается (статья 32 (b)).

44. Что касается ассоциаций, то в Гражданском кодексе (Закон № 4721) говорится, что ни одна ассоциация не может быть создана, если ее цели противоречат закону и нравственности (статья 56). Если цели ассоциации не совместимы

с законодательством и нравственностью населения, суд может издать приказ о роспуске такой ассоциации по представлению государственного прокурора или другого соответствующего лица (статья 89). Кроме того, в статье 68 Гражданского кодекса говорится, что все члены ассоциации имеют равные права и что дискриминация по признакам языка, расы, пола, религии, конфессиональной принадлежности, семейного положения, принадлежности к какой-либо группе или классу в отношении членов ассоциации запрещается.

45. Как уже отмечалось в пункте 29, статья 122 УКТ квалифицирует в качестве уголовного правонарушения, наказуемого лишением свободы сроком от шести месяцев до одного года или судебным штрафом, дискриминацию в отношении любого лица по признакам языка, расы, цвета кожи, инвалидности, политических убеждений, философских взглядов, религии, конфессиональной принадлежности или аналогичных причин, если правонарушитель препятствует по этим основаниям продаже или передаче движимой или недвижимой собственности или предоставлению услуги; или мешает другим пользоваться услугой; не предоставляет продукты питания или отказывается предоставить услугу, которая должна оказываться населению; или препятствует любому лицу заниматься регулярной экономической деятельностью.

*Пересмотр политики правительства в национальном и местном масштабе, а также в целях исправления, отмены или аннулирования любых законов и постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации*

46. Турецкое правительство постоянно пересматривает свои законы, нормативные акты и политику в целях их приведения в соответствии с международными юридическими и политическими обязательствами Турции. В последние десять лет был проведен радикальный пересмотр основных законов. Соответствующие государственные ведомства внимательно следят за законодательством и его осуществлением и, когда это необходимо, соответственно предлагают его изменение.

47. Например, при пересмотре законодательства должное внимание было уделено также его освобождению от коннотаций, которые могли бы рассматриваться как дискриминационные. Так, была изменена статья 21 Закона о проживании и передвижении иностранцев в Турции, чтобы изъять из него некоторые положения, которые могут восприниматься как дискриминационные в отношении народности рома.

*Поощрение в надлежащих случаях неправительственных организаций и учреждений, которые борются с расовой дискриминацией и способствуют расовому взаимопониманию*

48. В ходе текущего процесса реформ в Турции голос правозащитных НПО, в том числе борющихся с дискриминацией, стал раздаваться громче. Правительство расширило диалог с представителями гражданского общества и в процессе реформ проводит встречи и консультации с НПО по различным вопросам.

### **3. Информация о Национальном правозащитном учреждении, Омбудсмене и других органах по правам человека**

49. В отчетный период Турция добилась значительного прогресса в деле институализации в области прав человека; при этом в целях обеспечения институциональных гарантий прав человека были созданы важные учреждения. В про-

цессе подготовки законов о создании таких учреждений были проведены всеобъемлющие консультации с заинтересованными сторонами.

50. Закон о создании Национального правозащитного учреждения Турции вступил в силу 30 июня 2012 года, и в соответствии с Парижскими принципами ООН был запущен процесс создания Национального правозащитного учреждения Турции. По состоянию на 12 сентября 2012 года были завершены выборы членов Совета по правам человека, директивного органа этого Учреждения. В этом Законе говорится, что Учреждение при осуществлении своих полномочий и обязанностей является независимым органом. Учреждение отвечает за деятельность по защите и дальнейшему поощрению прав человека, и в этом качестве проводит обследования и исследования, готовит доклады, дает свои заключения и рекомендации, осуществляет информационную деятельность, ведет информационно-пропагандистскую работу и организует профессиональную подготовку, а также проверяет утверждения о нарушениях прав человека.

51. Национальное правозащитное учреждение Турции является государственным юридическим лицом, которое пользуется административной и финансовой автономией. При исполнении своих полномочий и обязанностей оно является независимым органом; оно не может получать приказы и указания, рекомендации или соображения в части, касающейся его обязанностей. Благодаря своей административной и финансовой автономии Учреждение имеет свой бюджет, свой штат сотрудников и собственность, и уполномочено определять свои собственные административные механизмы в отношении вопросов, находящихся в его компетенции.

52. Национальное правозащитное учреждение Турции обладает широким мандатом в области защиты и поощрения прав человека. Естественно, мандат охватывает борьбу с расовой дискриминацией.

53. Закон об институте Омбудсмана вступил в силу 29 июня 2012 года. На основании этого Закона при парламенте в качестве государственного юридического лица был создан институт Омбудсмана, имеющий собственный бюджет. Омбудсмен уполномочен рассматривать и расследовать жалобы на действия административных органов, т.е. на все акты, сделки, политику и действия администрации на предмет их соответствия закону и беспристрастности, в основе которого лежит внесудебное разбирательство, опирающееся на права человека. Институт также уполномочен давать рекомендации административным органам. В соответствии с принципом независимости главный Омбудсмен и Омбудсмен не могут получать приказы и указания от какого-либо органа власти, другого органа, ведомства или лица в отношении своих обязанностей.

54. Институт стал принимать жалобы 29 марта 2013 года, и по состоянию на 6 декабря 2013 года получил 6 983 жалобы. Подача жалоб осуществляется бесплатно, причем жалобы могут направляться в электронном виде, а также через аппараты губернаторов и окружные администрации в провинциях и округах.

55. Институт Омбудсмана может осуществлять на различных языках свою агитационную деятельность, касающуюся процедур и принципов подачи жалоб, в рамках установленных правил. Соответственно, в провинции были направлены плакаты и брошюры на турецком, английском, арабском и курдском языках.

56. Создание системы Омбудсмана в Турции стало одной из наиболее важных мер, принятых для обеспечения подотчетности, справедливости и прозрачности государственного управления. Институт Омбудсмана призван повышать качество и эффективность государственных органов путем справедливого, оперативного и бесплатного рассмотрения жалоб граждан на работу государствен-

ных служб в соответствии с законом. Расследование утверждений о превышении полномочий любых государственных должностных лиц также относится к компетенции Омбудсмана.

57. Направленные на имя Омбудсмана жалобы, в которых содержатся утверждения о дискриминации, рассматриваются в пункте 183, касающемся выполнения статьи 6.

58. С 1990 года Парламентская комиссия по расследованию нарушений прав человека действует в качестве парламентского контрольного механизма. Комиссия изучает вопрос о том, насколько правозащитная практика в Турции соответствует требованиям Конституции, внутреннего законодательства и международных конвенций, стороной которых является Турция. Комиссия наделена правом проводить расследования, и, при исполнении своих обязанностей, уполномочена запрашивать информацию у министерств и других государственных ведомств, местных органов власти, университетов и других государственных учреждений, а также у частных предприятий; проводить обследования их помещений и приглашать представителей этих органов для заслушивания информации. Комиссия также инспектирует центры содержания под стражей и тюрьмы по предварительному уведомлению или без него.

59. Комиссия также представляет руководству парламента годовой и специальные доклады, касающиеся вопросов ее мандата и исполнения своих обязанностей. Ее выводы также направляются компетентным государственным учреждениям для принятия мер. Комиссия заслужила всеобщее доверие за эффективное пользование своими полномочиями по расследованию предполагаемых правонарушений. Конкретная работа Комиссии, включая рассмотрение жалоб на расовую дискриминацию, излагается в пунктах 184–187, касающихся выполнению статьи 6.

60. Серия поправок к Конституции, принятых путем референдума 12 сентября 2010 года, позволила ввести право на обращение в Конституционный суд с индивидуальными сообщениями. Главная цель введения механизма индивидуальных сообщений заключается в том, чтобы устранять случаи нарушений основных прав с помощью внутреннего законодательства. К тому же, механизм индивидуальных сообщений укрепляет законность и повышает демократические стандарты в Турции путем эффективной защиты прав человека.

61. Реализация системы подачи индивидуальных жалоб на решения, действия или бездействие государственных властей в Конституционный суд, которая является исключительно внутренним средством правовой защиты от нарушений отдельных прав и свобод, гарантированных Конституцией и международными конвенциями, участницей которых является Турция, началась 23 сентября 2012 года. В период между сентябрем 2012 года и декабрем 2013 года в Конституционный суд было подано свыше 10 тысяч индивидуальных сообщений. Информация о результатах рассмотрения индивидуальных сообщений в Суде приводится в пункте 182, касающемся выполнения статьи 6.

#### **4. Особые меры**

62. Ниже приводятся особые меры, принимаемые в интересах народности рома. Далее описывается Проект развития Юго-Восточной Анатолии (GAP), нацеленный на ликвидацию социально-экономических диспропорций. В 2009 году турецкое правительство запустило процесс "демократической открытости" для турецкого населения из числа народности рома. Ниже в хроноло-

гическом порядке приводится перечень мероприятий и совещаний, организованных по этой линии:

- В декабре 2009 года под руководством тогдашнего государственного министра Фарука Челика правительство организовало совещание представителей общины народности рома с правительственными должностными лицами для обсуждения вопросов занятости, жилья и образования.
- После этого совещания в марте 2010 года состоялось массовое "собрание народности рома", в котором участвовало 10 тысяч граждан из числа рома из всех районов Турции. Обратившись к собравшимся, премьер-министр Эрдоган подчеркнул, что рома являются равными гражданами страны и пообещал, что правительство будет делать все возможное для решения проблем этой общины.
- В феврале 2011 года министерство национального образования организовало совещание на тему "Расширение образовательных возможностей для детей народности рома", которое было созвано после подготовки проекта беспрецедентного и подробного плана действий по установлению и отслеживанию нерегулярного посещения школ, предотвращению отсева учащихся и укреплению системы дошкольного образования. Эта инициатива была с одобрением воспринята Европейским союзом и отмечена в докладе о прогрессе, достигнутом Турцией.
- В сентябре 2011 года Турецкое агентство занятости провело под эгидой министерства труда и социальной защиты двухдневное совещание на тему "Участие народности рома в рынке труда". После этого совещания Агентство приступило к реализации программы посредничества, в рамках которой будут отбираться посредники из числа рома и других национальностей, задача которых будет заключаться в оказании профессиональной подготовки для облегчения выхода населения из числа рома на рынок труда. Агентство также осуществляет программу "Труд для всеобщего блага", в рамках которой безработные трудоустраиваются на временную шестимесячную работу, чтобы облегчить им выход на рынок труда, обучить их соответствующим навыкам и обеспечить им постоянный доход. Пятидесяти девяти губернаторствам с большой численностью населения рома, было предписано уделять первоочередное внимание этой группе при отборе участников этой программы. Агентство рассчитывает, что этой программой воспользуются 1 500 рома. Кроме того, 537 граждан из числа рома получили сертификаты о прохождении программ профессиональной подготовки, реализованных Турецким агентством занятости.
- Во все губернаторства Турции было направлено циркулярное письмо премьер-министра с предписанием в пределах их юрисдикции выдать бесплатно всем гражданам из числа рома удостоверения личности.
- Администрация жилищного строительства Турции (ТОКИ) построило в различных частях страны 10 000 жилищ для рома, живущих в тяжелых условиях.
- Кроме того, рома, будучи уязвимой категорией лиц, включены в целевую группу, получающую помощь в Турции из фондов Инструмента Европейского союза по оказанию содействия в период, предшествующий присоединению (IPA). 15 июня 2012 года министерство труда и социального обеспечения запустило проект под названием "Содействие социальной интеграции и доступу на рынок труда социально уязвимых групп", который призван стимулировать интеграцию социально уязвимых лиц в ры-

нок труда и содействовать ликвидации их дискриминации при поиске работы. Среди всех социально уязвимых групп особое внимание в программе уделяется народности рома; причем 30% бюджета проекта предназначено для районов с большой численностью населения рома.

- С момента своего создания в 2011 году министерство по делам семьи и социальной политике выполняет функции координатора всех инициатив правительства в интересах рома, обеспечивая большую результативность этого процесса.
- 18 июля 2012 года под руководством заместителя премьер-министра Бекира Боздака и министра по делам семьи и социальной политике Фатми Шеин состоялось совещание на тему "Проблемы народности рома и рекомендации по их преодолению", в котором приняли участие заместители министров соответствующих министерств. В ходе этого совещания были определены шесть направлений действий, а соответствующим министерствам было предписано провести необходимую работу в области образования, занятости, безопасности, расселения, социальной политики и здравоохранения.
- 30 ноября 2012 года заместитель премьер-министра Бекир Боздак и министр по делам семьи и социальной политике Фатма Шахин встретились с губернаторами восемнадцати провинций, большинство населения которых составляют рома, и попросили их высказать свое мнение о проблемах народности рома и рекомендовать их решение. Позднее к этой инициативе присоединились еще две провинции. Для координации усилий в сфере социальной политики в интересах рома в провинциальных директоратах министерства по делам семьи и социальной политике этих двадцати провинций были назначены заместители-управляющие.
- 13–14 декабря 2012 года в рамках осуществляемого проекта "Сотрудничество государственного сектора с НПО в целях вовлечения народности рома" министерство по делам семьи и социальной политике, министерство труда и социального обеспечения и НПО, занимающиеся проблемами рома, организовали рабочий семинар по проблемам, с которыми сталкиваются рома в области образования, жилья, здравоохранения, социального обеспечения и основных прав человека.
- 8 апреля 2013 года в сотрудничестве с администрацией губернатора Кырklarели, Direktoratом национального образования, Университетом Кырklarели и Агентством развития Фракии был организован рабочий семинар на тему "Идя на встречу народности рома, работая с народностью рома". Семинар сконцентрировал внимание на народности рома и европейских примерах, на решении социальных, культурных, экономических и образовательных проблемах, с которыми сталкиваются рома, стратегическом планировании, связанном с трудностями, которые испытывают рома в области образования и альтернативной образовательной практики в районах, в которых значительную часть населения составляют рома.
- 18 апреля 2013 года муниципалитет Коджаэли организовал рабочий семинар на тему "Социологическая перспектива народности рома и будущие сценарии", в котором приняли участие представители организаций рома. На семинаре были обсуждены такие вопросы, как социальное единство, проблемы, с которыми сталкиваются женщины, дети и инвалиды, а



также трудности в области занятости, образования, здравоохранения, жилья и социальной помощи.

- В качестве одной из намеченных реформ, объявленных правительством, 30 сентября 2013 года в рамках "пакета демократических реформ", Совет по высшему образованию принял решение о создании Института языка и культуры народности рома при Тракийском университете для проведения научных исследований проблем граждан из числа рома в области языка и культуры и поиска их решения. В "пакете демократических реформ" также предусматриваются дальнейшие меры в области образования, жилья, здравоохранения и достойного уровня жизни.
- 30 сентября 2013 года Парламентская комиссия по расследованию нарушений прав человека встретила с представителями Ассоциации социальной помощи и солидарности с рома из нескольких провинций. Комиссия проинформировала соответствующие учреждения о жалобах, о которых ей сообщила Ассоциация. Комиссия вместе с соответствующими учреждениями внимательно следит за результатами рассмотрения этих жалоб.
- 30 октября 2013 года состоялось совещание на тему "Собрание народности рома региона Фракии", в котором приняли участие заместитель премьер-министра Бекир Боздак, министр по делам семьи и социальной политике и министр здравоохранения, а также парламентарии из провинций этого региона и представители неправительственных организаций рома.
- В настоящее время министерство по делам семьи и социальной политике разрабатывает национальную стратегию и план действий, касающиеся рома.
- К тому же в период между 2007 и 2012 годами Генеральный директорат безопасности в рамках "работы полиции в общинах" осуществил 12 проектов в шести провинциях в целях активизации интеграции рома и профилактики преступлений и вредных привычек. Эти проекты расширили диалог с гражданами из числа рома, вселили в них чувство гордости за свое гражданство и принадлежности к народности рома.
- Процесс "открытости" для рома осуществляется на демократической основе, чтобы сами рома могли влиять на политику и программы, которые проводятся в их интересах. Почти на всех совещаниях и мероприятиях правительство представляют чиновники самого высокого ранга, а это свидетельствует о доброй воле и подходе, принятом для решения этой проблемы. К тому же, в дополнение к росту количества НПО рома, вызванного повышением уровня гражданского сознания общины, косвенным следствием этого процесса стало возросшее чувство самоуважения и гордости за принадлежность к общине рома.

63. В качестве примера особых мер, направленных на ликвидацию региональных различий и тем самым непреднамеренного неравного экономического положения граждан, можно привести возобновленный на основе Плана действий по развитию Юго-Восточной Анатолии (GAP) на период 2008–2012 годов проект (GAP), который был начат в целях сокращения разрыва в уровнях развития между Юго-востоком и другими частями Турции и преодоления региональных социально-экономических диспропорций. План действий предусматривает четыре направления, а именно: экономическое развитие, социальное развитие, модернизацию инфраструктуры и повышение институционального потенциала. В рамках этого Плана действий удалось модернизировать систему ирригации,

развить транспортную сеть, почти завершить инвестиции в энергетический сектор и увеличить кредиты малым и средним предприятиям (МСП). Благодаря сделанным инвестициям показатели в сфере образования и здравоохранения достигли средних величин по стране. Ресурсы, ассигнованные на инвестиции в регион GAP, в 2012 году составили 4,26 миллиардов турецких лир, из которых 3,68 миллиардов турецких лир было ассигновано на инвестиции по линии Плана действий в рамках GAP. План действий в рамках GAP был завершен в конце 2012 года, и в 2013 году был начат пересмотренный План действий (2013–2017 годы), который включает новые инновационные и долговременные проекты и программы, позволяющие ускорить социально-экономическое развитие и увеличить занятость.

### Статья 3

64. Доктрины расовой сегрегации и апартеида чужды турецкому обществу. Любая политика, идеология или режим, поощряющие расовую ненависть и дискриминацию, осуждаются и наказываются по закону.

65. Межкультурный диалог и гармония имеют в Турции глубокие корни. Турецкая Республика с большим уважением относится к наследию поликонфессиональной терпимости, разнообразия и культурного плюрализма. Каждый турецкий гражданин считается неотъемлемой частью турецкой нации. Их истоки являются источниками богатства турецкого общества, пользоваться которыми и хранить которые можно путем осуществления индивидуальных свобод.

### Статья 4

#### 1. Информация о законодательных, судебных, административных и других мерах, которые проводят в жизнь положения статьи 4, включая принятие и применение законов

66. Турция осуждает всякую пропаганду и все организации, основанные на идеях или теориях превосходства одной расы или группы лиц определенного цвета кожи или этнического происхождения, пытающиеся оправдать или оправдывающие расовую ненависть и дискриминацию в какой бы то ни было форме. Статья 216 Раздела 5 Уголовного кодекса Турции, озаглавленная "Преступления против общественного порядка" запрещает разжигание ненависти или вражды по признакам социально-классовой, расовой, религиозной, конфессиональной принадлежности или региональных особенностей. Статья 216 гласит:

а) Любое лицо, которое публично подстрекает группы населения к вражде или ненависти в отношении друг друга по признакам социально-классовой, расовой, религиозной, конфессиональной принадлежности или региональных особенностей, что может представлять угрозу общественному порядку, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного года до трех лет.

б) Любое лицо, которое публично порочит часть населения по признакам социально-классовой, расовой, религиозной, конфессиональной, половой принадлежности или региональных особенностей, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до одного года.

с) Любое лицо, которое публично очерняет религиозные ценности части населения, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до одного года, если такой акт по всей вероятности приведет к нарушению общественного порядка.

67. Статья 218 того же раздела УКТ вдвое ужесточает наказание, назначаемое за совершение преступлений, перечисленных в Разделе 5, включая статью 216, если они совершены через средства массовой информации или печать.

68. Что касается пункта 14 Заключительных замечаний Комитета, то Турция еще раз хотела бы напомнить, что в пункте 1 статьи 216 Уголовного кодекса Турции регламентируются пределы свободы выражения мнений с целью предотвращения подстрекательства к социальной, расовой, религиозной или региональной вражде или ненависти, когда это чревато явной и неизбежной угрозой общественному порядку. Эта статья призвана содействовать обеспечению баланса между высокими стандартами свободы выражения мнений и одновременно эффективному решению проблемы подстрекательства к ненависти по вышеупомянутым признакам.

69. Турция твердо убеждена, что свободное выражение мыслей является принципом *sine qua non* демократического общества. Чтобы какой-либо акт подпадал под действие статьи 216 (1), он должен иметь конкретные квалифицирующие признаки посягательства на общественный порядок. Опасность подрыва государственной безопасности имеет конкретные квалифицирующие признаки. Произношение речей или выражение мыслей может быть запрещено, если это представляет "явную и неминуемую угрозу" для общества. Если существование такой угрозы конкретно и четко не установлено, наказание за защиту свободы выражения мнений назначаться не может.

70. Кроме того, статья 8 (b) Закона № 6112 об учреждении радио и телевещательных компаний и поставщиках их медийных услуг 2011 года запрещает им при оказании медийных услуг подстрекать общество к ненависти и вражде путем дискриминации по признакам расы, языка, религии, пола, социально-классовой принадлежности, региона и конфессии и запрещает им разжигать в обществе любое чувство ненависти.

71. В проекте Закона о недискриминации и равенстве, который упоминается в пунктах 13–16, также запрещаются призывы, разжигающие ненависть.

## **2. Расовые мотивы как отягчающие обстоятельства во внутреннем уголовном законодательстве**

72. Недавно турецкое правительство предложило несколько законодательных поправок, касающихся более эффективной борьбы с преступлениями на почве ненависти и дискриминацией. К предложенным поправкам относятся включение в УКТ мотива ненависти в качестве отягчающего обстоятельства и ужесточение уголовного наказания за акты дискриминации. Проекты этих законов находятся на рассмотрении парламента.

73. Должное внимание было уделено рекомендации Комитета, содержащейся в пункте 23 Заключительных замечаний, о том, чтобы квалифицировать в УКТ преступления на почве ненависти в качестве отягчающего обстоятельства.

### 3. Разъяснения по поводу отсутствия законодательства

В Турции действует соответствующее законодательство, о чем говорилось в тексте заголовка 1 к статье 4.

### 4. Информация, касающаяся решений, принятых национальными судами и другими государственными учреждениями в отношении актов дискриминации, в частности правонарушений, предусмотренных в статье 4

74. В приводящейся ниже таблице указывается количество обвинительных приговоров и решений, вынесенных судами на основании статей 216 и 218 УКТ в период между 2009–2012 годами.

Статья	Год	Количество обвиняемых	Количество приговоров, вынесенных на основании этой статьи	Характер приговоров, вынесенных в отношении обвиняемых			Общее количество обвиненных лиц
				Количество осужденных лиц	Количество оправданных лиц	Прочие*	
216/1	2009	108	162	35	71	66	172
	2010	261	249	26	45	188	259
	2011	300	168	5	60	104	169
	2012	141	218	13	83	124	220
216/2	2009	22	18	5	9	5	19
	2010	134	123	5	17	102	124
	2011	32	20	1	13	6	20
	2012	41	66	9	21	40	70
218/1	2009	1	4	0	0	4	4
	2010	1	4	5	1	2	8
	2011	5	1	0	0	1	1
	2012	2	36	0	0	38	38

\* Прочие виды решений включают приостановление вынесения приговора, решение об отсутствии предметной юрисдикции, решение об отсутствии территориальной юрисдикции, приостановление производства (например, в связи с пропущенным сроком давности), отсрочка рассмотрения дела (например, по причинам, обусловленным расследованием или обвинением).

75. Статистические данные, касающиеся других решений по соответствующим статьям УКТ, а именно статьям 77/2, 78/1 (первое предложение), 78/1 (второе предложение), 122/1-а, 122/1-б, 122/1-с, 135/2, рассматриваются в связи со статьей 6.

76. Кроме того, с сентября 2012 года Конституционный суд начал получать индивидуальные сообщения. Информация о результатах рассмотрения в Суде индивидуальных сообщений о расовой дискриминации приводится в пункте 182, касающемся выполнения статьи 6.

77. Получать и рассматривать индивидуальные сообщения о дискриминации уполномочены также Омбудсмен, Парламентская комиссия по расследованию нарушений прав человека и Правозащитное учреждение Турции. Информация, касающаяся жалоб на дискриминацию, приводится в пунктах 183–187 в связи со статьей 6.

## Статья 5

78. основополагающий принцип Конституции Турции заключается в том, что в отношении пользования основными правами и свободами недопустима никакая дискриминация. Правительство принимает эффективные меры по запрещению дискриминации в отношении пользования этими правами.

### III. Информация в разбивке по конкретным правам

#### A. Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие

79. В статье 36 Конституции гарантируется право каждого лица выступать истцом или ответчиком в суде и право на справедливое судебное разбирательство путем законных средств и процедур. Ни один суд не может отказываться от разбирательства дела, подпадающего под его юрисдикцию.

80. Каждый турецкий гражданин имеет право подавать иски в соответствующие суды, если он/она считает, что его/ее основные права и свободы были нарушены.

81. Кроме того, любой гражданин имеет право на доступ к адвокату, включая право на бесплатную юридическую помощь как в гражданском, так и уголовном судопроизводстве.

82. Если обвиняемый, потерпевший или свидетель плохо владеют турецким языком, на котором ведется судопроизводство, им предоставляется переводчик.

83. Кроме того, после внесения в Уголовно-процессуальный кодекс последней поправки ответчики, которые свободно не владеют турецким языком, получили право делать заявления в свою защиту на выбранном ими языке.

#### 1. Меры, принимаемые с целью обеспечить тщательное расследование жалоб на расовую дискриминацию

84. Все жалобы на дискриминацию по признакам расы, цвета кожи или иных признаков, включая жалобы на должностных лиц, расследуются независимыми органами и подлежат независимому и тщательному рассмотрению судами и/или административными и парламентскими механизмами, специально созданными для заслушивания таких жалоб. С более подробной информацией об этом средстве правовой защиты можно ознакомиться в пунктах 174–187. Когда исчерпаны все средства правовой защиты, потерпевшие могут обращаться в Европейский суд по правам человека, обязательную юрисдикцию которого Турция признала в 1990 году.

#### 2. Меры, принимаемые с целью обеспечить, чтобы борьба с терроризмом не служила основанием для дискриминации по любым признакам

85. В своей борьбе с терроризмом Турция не проводит ни по своей сути, ни по своим последствиям дискриминацию по признакам расы, цвета кожи или по любым другим признакам, причем не проводится расовое или иное профилирование и не формируются негативные стереотипы. Правительство регулярно пересматривает антитеррористическое законодательство в целях эффективного и гарантированного соблюдения основных прав человека и свобод, например, по-

следний раз оно пересматривалось в апреле 2013 года в рамках четвертого пакета реформ судебной системы.

86. Информация о профессиональной подготовке сотрудников правоохранительных органов и судебной системы в области прав человека, в том числе запрещение дискриминации, приводится в пунктах 193–196, касающихся выполнению статьи 7.

**В. Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как государственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями**

87. Право на личную свободу и безопасность гарантируется Конституцией. Преступники, совершившие любое уголовное преступление, включая акты насилия или преступления на почве ненависти, оперативно разыскиваются и передаются в руки правосудия. Правительство постоянно пересматривает законодательство и его применение, чтобы обеспечить оперативное, эффективное, открытое и независимое расследование. Для предотвращения безнаказанности без задержек проводятся необходимые следственные действия.

88. Турецкое законодательство запрещает дискриминационные действия со стороны сотрудников правоохранительных органов. Условия применения силы полицией прописаны в Законе № 2559 о полномочиях и обязанностях полиции. При подготовке поправок к этому Закону использовались Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия Организации Объединенных Наций, а также надлежащая практика, применяемая в некоторых других странах. В Законе устанавливаются пределы полномочий полиции по применению оружия, в частности, при самообороне или воспрепятствовании побегу законно осужденному или арестованному лицу. Полиция может применять оружие в случае крайней необходимости после постепенного соразмерного применения силы. Аналогичным образом, Закон об организации, обязанностях и компетенциях жандармерии (Закон № 2803) устанавливает правила применения оружия жандармерией.

89. Сотрудники правоохранительных органов регулярно проходят подготовку по искоренению чрезмерного применения силы. Что касается мер по недопущению несоразмерного применения силы турецкой полицией, то соответствующие власти готовят и регулярно рассылают циркулярные письма и письменные приказы в провинциальные департаменты полиции. Полицейские, нарушающие установленные в циркуляре "обязанности по контролю за массовыми демонстрациями" (Циркуляр № 129/2004) подвергаются взысканиям.

90. Чтобы обеспечить установление личности сотрудников безопасности, экипированных для борьбы с беспорядками, и удержать их от чрезмерного применения силы, с 2009 года на их шлемы наносится личные номера.

91. В дополнение к судебным, включая юрисдикцию Европейского суда по правам человека, средствам защиты от нарушений основных прав и свобод, в том числе актов дискриминации со стороны правительственных чиновников или отдельных лиц, имеются также административные и парламентские средства защиты (см. пункты 182–187). Принимаются меры с целью не допустить возвращения лиц, не являющихся турецкими гражданами в страну, на территории

которой им грозит опасность стать жертвами серьезных нарушений прав человека:

92. В соответствии со своими обязательствами, вытекающими из международных соглашений, стороной которых она является, Турция не возвращает просителей убежища в страну или территорию, в которых он/она могут подвергнуться преследованию, и скрупулезно соблюдает принцип невысылки согласно статье 33 Конвенции ООН о статусе беженцев 1951 года.

93. Просители убежища, которые не получили статуса беженцев, но которым грозит опасность подвергнуться смертной казни, пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, а также просители убежища, в странах происхождения которых существует серьезная угроза массового насилия в отношении гражданских лиц в связи с международным или внутренним вооруженным конфликтом, не депортируются и получают разрешение на временное пребывание в Турции в рамках программы дополнительной защиты и защиты по гуманитарным соображениям.

94. Аналогичным образом, перед депортацией лиц, которые не обращались с ходатайством о предоставлении убежища и были задержаны как нелегальные иммигранты, проводится выяснение их страны происхождения, и такие незаконные иммигранты не депортируются в страну происхождения, если им грозит смертная казнь, опасность подвергнуться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию; или если есть серьезная опасность массового насилия для гражданских лиц, вызванная международным или внутренним вооруженным конфликтом в стране происхождения.

95. Просители убежища могут обращаться с апелляционными жалобами на действия турецких властей в административные суды и в Европейский суд по правам человека.

96. Что касается пункта 15 Заключительных замечаний Комитета, то условия, при которых может рассматриваться снятие географических ограничений на применение Конвенции о статусе беженцев 1951 года, были четко изложены в Национальном плане действий в связи с предоставлением убежища и иммиграцией 2005 года:

- Это не должно приводить к притоку беженцев с Востока.
- Будут завершены изменения законодательства и инвестиции в инфраструктуру, упомянутые в Национальном плане действий в связи с предоставлением убежища и иммиграцией.
- Государства – члены ЕС проявят необходимое понимание вопроса о разделении бремени расходов.
- Турция и ЕС подписывают договор о вступлении.

97. Наконец, 11 апреля 2013 года в целях создания основы для эффективной и прочной системы регулирования миграции путем формирования необходимой законодательной и административной инфраструктуры был принят Закон об иностранцах и международной защите. Закон позволит заполнить пробелы в праве, образовавшиеся в результате отсутствия в Турции законодательства, регулирующего порядок предоставления убежища, и привести законодательство в соответствие с основными правовыми актами ЕС с опорой на Конвенцию ООН о статусе беженцев 1951 года. Подготовленный на транспарентной и всеобъемлющей основе при участии всех заинтересованных национальных и международных сторон, новый закон направлен на создание жизнеспособной миграци-

онной системы при полном соблюдении прав человека. Соответственно, был учрежден Генеральный директорат по регулированию миграции, который отвечает за все аспекты регулирования миграции в Турции. В соответствии с Законом будет создан также новый совет по миграционной политике, который будет отвечать за разработку краткосрочной и долгосрочной миграционных стратегий.

### **С. Политические права**

98. В том, что касается пункта 10 Заключительных замечаний Комитета относительно представленности различных этнических групп в парламенте и других выборных органах, то каждый турецкий гражданин имеет право избирать, быть избранными, заниматься политической деятельностью как непосредственно, так и в качестве члена политических партий, а также принимать участие в референдуме (статья 67 Конституции). Соответственно, Конституция гарантирует право каждого турецкого гражданина независимо от расы, цвета кожи или любых таких обстоятельств равное право участвовать в политическом процессе на равноправной основе. Конституция и законодательство гарантируют равное право на участие в руководстве государственными делами, а также право равного доступа к государственной службе.

99. Закон о политических партиях запрещает дискриминацию, в частности, по религиозным и расовым признакам и гарантирует принцип равенства перед законом.

100. После внесения изменений в законодательство о выборах в 2010 году (Закон № 5980), были сняты запрет на использование в ходе избирательных кампаний других языков как в письменной так и устной форме вместо турецкого и санкции за нарушение этого запрета. Таким образом, стало возможным вести избирательную кампанию на других языках вместо турецкого.

101. Кроме того, чтобы обеспечить более широкое участие и представленность политических партий, правительство предлагает в своем "пакете демократических реформ", обнародованном 30 сентября 2013 года: начать обсуждение вопроса о снижении в избирательных округах проходного избирательного порога для партий на парламентских выборах с 10% до 5% или ликвидации избирательного порога и принятии системы одномандатных избирательных округов; снять ограничения на членство в политических партиях; увеличить размер государственной поддержки политических партий (результаты выборов, обуславливающие получение помощи, должны быть снижены с 7% полученных голосов избирателей до 3%); содействовать созданию местных отделений политических партий; внедрить систему сопредседателей политических партий; разрешить политическим партиям вести любую политическую пропаганду и выдвигать своих кандидатов, а также вести агитационно-пропагандистскую кампанию на предварительных выборах на других языках и диалектах вместо турецкого языка посредством снятия оставшихся запретов, основанных соответственно на Законе № 298 и Законе № 2820.

102. Все турецкие граждане могут активно участвовать в общественной и политической жизни и в разработке и реализации затрагивающих их интересы политики и программ, действуя через гражданское общество и местные, региональные и национальные политические рычаги и административные органы.



## **D. Прочие гражданские права**

103. В соответствии со статьей 5(d) государства обязаны обеспечить равное осуществление ряда прав человека и основных свобод, включая право на свободу передвижения и проживания в пределах государства, право покидать и возвращаться в свою страну, право на гражданство, право на вступление в брак и на выбор супруга, право на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими, право наследования, право на свободу мысли, совести и религии, право на свободу убеждений и свободное выражение их и право на свободу мирных собраний и ассоциаций. Эти права гарантируются Конституцией и соответствующими законами без всяких различий по признакам расы, цвета кожи или любых других обстоятельств.

## **E. Экономические, социальные и культурные права**

### **1. Право на труд**

104. Конституция гарантирует право на труд. Статья 5 Закона № 4857 о труде, озаглавленная " Принципы равного обращения" запрещает дискриминацию по признакам языка, расы, пола, политических убеждений, философских взглядов, религии, конфессиональной принадлежности и аналогичных признаков в сфере трудовых отношений. В случае нарушения положений этой статьи работник может требовать восстановления своих нарушенных прав в дополнение к надлежащей компенсации, равной четырехмесячному заработку. В статье 18 Закона о труде, касающейся условий прекращения трудовых договоров, прямо указывается, что раса, цвет кожи, пол, состояние в браке, семейные обязанности, беременность, отпуск по беременности и родам, религия, политические убеждения и аналогичные причины не являются законным основанием для такого прекращения.

105. В Турции не проводится различий, исключений, ограничений или предпочтений, как в законодательстве, так и в реальной жизни, в отношении каких-либо лиц или группы лиц по признакам расы, цвета кожи, пола, религии, политических убеждений, гражданства или социального происхождения, которые отменяли бы или умоляли бы признание, осуществление или пользование равными возможностями/обращением в области занятости или занятий.

106. Кроме того, жалобы на предполагаемую дискриминацию могут направляться в Совет по проверке условий труда министерства труда и социальной защиты.

107. В отчетный период в июне 2012 года был принят новый Закон о технике безопасности и охране труда (№ 6331) в соответствии с Конвенциями МОТ № 155 и 161. Кроме того, в настоящее время готовятся новые подзаконные акты, вводящие в действие указанный Закон, и пересматриваются предыдущие акты. Одной из наиболее важных новелл нового Закона является то, что он охватывает работников всех предприятий. Все работники пользуются услугами медицинских служб и служб техники безопасности на производстве без каких-либо ограничений и независимо от вида труда. Иностранцы рабочие или трудящиеся-мигранты также подпадают под действие этого Закона.

### **2. Право создавать профсоюзы и вступать в них**

108. Конституция гарантирует право создавать профсоюзы и вести переговоры о заключении коллективных договоров.

109. В отчетный период вступили в силу Закон о профессиональных союзах и коллективных соглашениях и Закон, вносящий поправки в Закон о профессиональных союзах гражданских служащих, цель которых состоит в том, чтобы отразить поправки к конституционным правам профсоюзов в соответствующих законах. Эти законы существенно расширяют права профсоюзов.

110. Закон № 6356 о профессиональных союзах и коллективных соглашениях упростил формирование профсоюзных органов и порядок создания профсоюзов, а также отменил условие, согласно которому основатели профсоюзов должны иметь турецкое гражданство и владеть турецким языком.

### **3. Право на жилище**

111. В статье 57 Конституции говорится, что государство принимает меры для удовлетворения потребностей в жилье, руководствуясь планом, в котором учитываются особенности городов и условия окружающей среды и который поддерживает общинные проекты жилищного строительства.

112. Осуществляется проект строительства социального жилья, призванный удовлетворить потребности в жилье социально неблагополучных групп и малоимущих слоев населения, который реализуется на основе сотрудничества Генерального директората социальной помощи министерства по делам семьи и социальной политике и Администрация жилищного строительства Турции (ТОКИ) (ТОКИ, Администрация жилищного строительства Турции является головным органом, отвечающим за жилищную политику и застройку, который обеспечивает финансирование и выделение земельных участков под строительство и выступает в качестве посредника на местном уровне в связи с удовлетворением острых потребностей общества в жилье). По линии этого проекта можно приобрести двух и трехквартирные дома, выплачивая ежемесячные взносы в размере 100 турецких лир (менее 50 долларов США) в течение 270 месяцев. В связи с этим к концу 2012 года было построено 12 000 домов; был также подписан протокол о строительстве 40 000 домов, и для этого была проведена необходимая планировка. Поставлена цель до 2023 года построить 100 000 домов.

113. Программа социального жилья реализуется также в провинциях, где значительную часть населения составляют рома и где удовлетворяются их потребности в жилье. Кроме того, продолжается работа в пригородах и малых городах, где проживает значительная часть населения рома. По состоянию на ноябрь 2013 года в районах, где проживает большое количество рома, в общей сложности было построено 1 856 домов. Кроме того, в этих районах строится еще 2 088 домов.

114. Идеология расовой дискриминации среди тех, кто сдает в аренду или продает дома или квартиры, чужда турецкому обществу.

### **4. Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание**

*Конституция гарантирует право на здоровье и право на социальное обеспечение.*

115. В рамках реформирования системы социального обеспечения была внедрена система всеобщего медицинского страхования. Согласно новому Закону о социальном страховании и всеобщем медицинском страховании (№ 5510), который вступил в силу в 2008 году, страховые взносы лиц без гражданства, проси-

телей убежища и беженцев оплачивает государство, а поэтому считается, что они охвачены системой всеобщего медицинского страхования. Новый Закон еще сильнее содействует эффективному осуществлению права на здоровье и права на социальное обеспечение всех проживающих в Турции лиц, не охваченных системой социального страхования.

116. Кроме того, в целях установления, какую помощь и другие льготы (натуральные или денежные, предоставляемые фондами социальной помощи и солидарности) получают беженцы/просители убежища, которые не подпадают под действие Закона о всеобщем медицинском страховании, в 2009 году был издан Циркуляр о Фонде социальной помощи и солидарности. Циркуляр был издан с целью приведения к единым стандартам различной практики, применяемой в провинциях.

117. Чтобы обеспечить единообразие практики и координацию необходимых мер с соответствующими ведомствами в связи с приемом и размещением в социальных учреждениях несопровождаемых детей, престарелых и лиц с ограниченными возможностями, ходатайствующих о предоставлении убежища, 24 марта 2010 года Генеральный директорат социального обслуживания и Учреждение по защите детей опубликовали и воплотили в жизнь Циркуляр № 2010/03.

## **5. Право на образование и профессиональную подготовку**

118. Система образования Турции основывается на статье 42 Конституции, в которой говорится, что никто не может быть лишен права на обучение и образование и что начальное образование в государственных школах всех граждан обоего пола является обязательным и бесплатным.

119. В статье 4 Основного закона о национальном образовании говорится, что учебные заведения открыты для всех независимо от языка, расы, пола или религии. Никакое физическое лицо, семья, группа или класс при этом не получают никаких привилегий. В Законе о высшем образовании также говорится, что все учебные заведения открыты для всех и что для обеспечения равных возможностей принимаются все необходимые меры.

120. Основа политики Турции в области образования состоит в том, чтобы все граждане независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических убеждений и философских взглядов, религии или конфессиональной принадлежности осуществляли свое право на образование в соответствии с современными научными знаниями и системой образования на основе равноправия и равных возможностей.

121. В 1998 году продолжительность обязательного начального образования была увеличена до 8 лет, что в свою очередь повлекло увеличение набора учащихся в начальные школы. Принятое в 2012 году новое законодательство увеличивает продолжительность обязательного начального образования до 12 лет.

122. Статистические данные об охвате образованием и посещаемости контролируются посредством электронной школьной базы данных, а поэтому случаи, когда дети не посещают школу и бросают учебу, можно легко обнаружить. Случаи, когда учащиеся бросают учебу, отслеживаются, причем в дополнение к этому профилактика таких случаев поддерживается такими проектами, как "Ну, девочки, пойдем в школу", "Повысим посещаемость начальных школ" (с первого по восьмой классы), "Повысим охват образованием девочек".

123. Чтобы ликвидировать региональные диспропорции в социально-экономическом развитии и уровнях дохода, выплачиваются социальные субсидии в целях развития школьного образования. Система условных денежных трансфертов предусматривает выплату ежемесячных пособий малообеспеченным семьям при условии, что их дети регулярно посещают школу. Генеральный директорат социальной помощи министерства по делам семьи и социальной политике оказывает дополнительную школьную помощь в виде бесплатного обеспечения учебными материалами и организации завтраков.

124. В стратегии осуществления Девятого плана развития (2007–2013 годы) первоочередное внимание уделяется образованию девочек, особенно в сельских районах. Восемилетнее обязательное образование и внедрение на более регулярной основе дошкольного образования положительно повлияли на образование девочек, особенно в сельских районах. За последние десять лет уровень посещаемости начальных школ девочками резко вырос.

*В 2014 году министерство национального образования запустило проект "Поддержка гендерного равенства в системе образования"*

125. Новая система двенадцатилетнего образования предполагает преподавание факультативных учебных курсов по изучению языков и диалектов, которые традиционно используются турецкими гражданами в системе государственного образования. Предлагаются курсы по изучению следующих языков: курдский язык (курманджи и зазаки), абхазско-адыгейские языки (адыгейский и абхазский) и язык лаки. Система двенадцатилетнего образования дает возможность преподавать различные дисциплины с учетом интересов и навыков учащихся.

126. В "пакете демократических реформ", о котором правительство объявило 30 сентября 2013 года, предлагается использовать в частных школах в качестве языков обучения языки и диалекты, на которых турецкие граждане говорят в повседневной жизни.

127. Турецкие граждане из числа меньшинств, не исповедующих ислам, имеют свои собственные учебные заведения. Деятельность этих учебных заведений регулируется Законом о частных учебных заведениях. В школах меньшинств дети могут изучать свой родной язык. Все предметы кроме турецкого языка и турецкой культуры преподаются на родном языке учащихся.

## **6. Право на равное участие в культурной деятельности**

128. В преамбуле Конституции дается следующая формулировка права на участие в культурной жизни: "признавая исконное право каждого турецкого гражданина на достойную жизнь, материальное благополучие и развитие своего духовного мира на основе национальной культуры, цивилизации и верховенства закона через пользование основными правами человека и свободами, изложенными в настоящей Конституции в соответствии с принципами равенства и социальной справедливости". Соответственно, каждый гражданин имеет право свободно участвовать в культурной жизни и деятельности.

*Меры, принятые в целях недопущения расовой ненависти и предрассудков в спорте и деятельности, организованной для расширения межкультурного диалога между молодежью*

129. В новом Законе о предупреждении насилия и беспорядков в спорте (№ 6222), который вступил в силу 14 апреля 2011 года, предусматриваются различные наказания за акты расизма. В соответствии со статьей 14 этого Закона

те, кто выкрикивает очерняющие лозунги, наказывается карательным штрафом, а те, кто допускает реплики или совершает действия, содержащие дискриминацию в отношении некоторых слоев общества по признакам религии, языка, расы, этнического происхождения, пола или конфессиональных отличий, в спортивных сооружениях или вокруг них, наказываются лишением свободы на срок от трех месяцев до одного года. Наказание, назначаемое за эти правонарушения ужесточается вдвое, если они сопровождаются проносом или вывешиванием транспарантов или надписями на стенах.

130. Кроме того, в статье 3 Закона об учреждении и обязанностях Футбольной федерации Турции определяются обязанности Федерации, которые включают, в частности, борьбу с насилием, договорными матчами, незаконными выплатами вознаграждений, расизмом, допингом и любым видом дискриминации.

131. Министерство по делам молодежи и спорта подготовило доклад "Национальная молодежная политика и политика в области спорта", в котором основной упор делается на предупреждение всех форм дискриминации, обеспечение равных возможностей, формирование культуры терпимости и межкультурного диалога между молодежью, а также на предупреждение насилия, беспорядков и неэтичных выходов в спорте.

132. Соответственно, министерство по делам молодежи и спорта организовало ряд мероприятий, направленных на поощрение межкультурного диалога, социального единства и уважительного отношения к разнообразию, а также на борьбу с предрассудками и дискриминацией среди молодежи. Информация о проектах, реализованных министерством, приводится в пункте 203 в связи со статьей 7.

*Меры, принятые в целях содействия и облегчения доступа к средствам массовой информации*

133. В 2002 году были сняты ограничения на вещание на языках и диалектах, которыми пользуются турецкие граждане в своей повседневной жизни. 7 июня 2004 года первой начала радиовещание на боснийском языке государственная радиостанция TRT Radio 1, и в тот же день вещание начал телевизионный канал TRT-3.

134. После 7 марта 2006 года Высший совет по радио и телевидению Турции (ВСРТ) выдал лицензии на вещание нескольким частным радиостанциям и телевизионным каналам в соответствии с их ходатайством о вещании на диалекте курдского языка курманджи и языке зааки. Свое вещание на этих диалектах радио и телевизионные станции начали 26 марта 2006 года.

135. Обычно Radio-1 и TRT-3 транслировали свои программы на боснийском языке по понедельникам, на арабском языке – по вторникам, курманджи – по средам, абхазско-адыгейских языках – по четвергам и на языке зааки – по пятницам пока не был учрежден многоязычный государственный телевизионный канал TRT-6. В январе 2009 года TRT-6 начал круглосуточное вещание на диалектах курдского языка курманджи и сорани и на языке зааки. К тому же с 21 марта 2009 года свое вещание на азербайджанском, казахском, киргизском, узбекском и туркменском языках начал телевизионный канал TRT-AVAZ, а с 4 апреля 2010 года соответственно вещание на арабском языке начал канал арабской редакции TRT.

136. Количество станций, вещающих на языках и диалектах, которыми пользуются турецкие граждане в своей повседневной жизни, в 2012 году выросло до 25. Эти станции могут свободно вещать без всяких ограничений, распро-

страняющихся на содержание, эфирное время или субтитры/последовательный перевод.

137. В дополнение к вещанию на английском, арабском, боснийском, хорватском, сербском и русском языках в сентябре 2013 года агентство новостей "Анатолия" начало транслировать передачи на диалектах курманджи и сорани курдского языка.

138. На языках и диалектах, на которых традиционно говорят в своей повседневной жизни турецкие граждане, издаются книги, газеты и периодические издания.

#### **Статус языков меньшинств в средствах массовой информации:**

*Меньшинства имеют собственные средства массовой информации.*

#### **7. Право на доступ к местам общего пользования или услугам**

139. В Турции никогда не вводились какое-либо официальное регулирование или повседневная практика, лишающие кого-либо права на доступ к какому-либо месту или услугам, предназначенным для общего пользования на основании расовой дискриминации, в частности к средствам транспорта, гостиницам, ресторанам, кафе, театрам или паркам. Такое отношение чуждо турецкому обществу.

### **IV. Информация о соответствующих группах жертв или возможных жертвах расовой дискриминации**

*Информация о беженцах и просителей убежища, а также о народности рома была представлена выше.*

#### **1. Лица без гражданства**

140. Лица, в отношении которых на основе расследования и рассмотрения вопроса об их гражданстве было установлено, что у них нет гражданства, получают разрешение на проживание и доступ к образованию, работе, медицинскому обслуживанию, и им присваивается номер иностранца, удостоверяющий их личность. Процедуру натурализации проводит Генеральный директорат по вопросам гражданской регистрации и гражданских дел министерства внутренних дел согласно турецкому Закону № 5901 о гражданстве. В соответствии с Законом (№ 5683) о передвижении и проживании иностранцев в Турции для них предусматривается "дополнительная защита".

#### **2. Предоставление временной защиты сирийцам**

141. Турция строго придерживается принципа невысылки на границе в соответствии с международными процедурами и предоставляет сирийцам "дополнительную защиту" без какой-либо дискриминации.

142. Свои гуманитарные операции правительство Турции проводит по трем направлениям. Во-первых, правительство придерживается политики открытых границ. По состоянию на декабрь 2013 года в 21 лагере беженцев в Турции было зарегистрировано более 200 тысяч сирийцев. Турецкое правительство обеспечивает все их потребности (включая доступ к образованию и медицинской помощи).

143. Во-вторых, Турция помогает сирийцам, осевшим в различных городах, находящихся за пределами района, где созданы лагеря беженцев (по состоянию на декабрь 2013 года более 400 тысяч). Принимаются все необходимые меры для удовлетворения их насущных потребностей, в частности бесплатная медицинская помощь. Финансовое бремя правительства уже превысило 2 миллиарда долларов США.

144. Третьим направлением является увеличение поставок предметов первой необходимости по линии гуманитарной помощи в пограничные пункты пропуска в северной части Сирии. Общий объем помощи, оказанной Сирии в рамках операции в поддержку кампании ООН, колеблется в пределах 200 миллионов долларов США.

145. Доступ к образованию сирийских детей, живущих в лагерях беженцев, гарантируется. В настоящее время образование, начиная от дошкольного и кончая полным средним, получают 57 тысяч сирийских детей. В этих лагерях работает почти 2 тысячи учителей, для подавляющего большинства которых арабский язык является родным. Кроме того, организованы учебные классы для взрослых. В настоящее время на 139 учебных курсов зачислено 9 115 взрослых. В общей сложности эти курсы посещало 27 221 взрослых.

**3. Дополнительная защита лиц, принадлежащих к немусульманским меньшинствам в Турции, и диалог с различными конфессиональными группами**

146. Общепризнанного и юридически обязательного определения термина "меньшинство" не существует. В конституционной системе Турции под словом "меньшинства" понимаются только группы людей, которые определены и признаны в качестве таковых в многосторонних и двухсторонних договорах, участницей которых является Турция. В связи с этим права меньшинств регулируются положениями Лозаннского мирного договора, согласно которым только турецкие граждане, принадлежащие к немусульманским меньшинствам, подпадают под определение термина "меньшинство". Термин "меньшинство" не может применяться по отношению к турецким гражданам, исповедующим ислам.

147. В статьях 37–45 Договора (раздел III) регулируются права и обязанности физических лиц, принадлежащих к немусульманским меньшинствам Турции. Эти положения признаются в качестве основополагающих правовых норм Турции: оговорки, содержащиеся в статьях 38–44, признаются в качестве основополагающих норм, и ни один закон, регламент или официальное действие не могут вступать с ними в коллизию или нарушать эти нормы; так же ни один закон, регламент или официальное действие не имеют преимущественной силы перед ними.

148. В соответствии с конституциональной системой Турции, основанной на равенстве граждан перед законом, турецкие граждане, принадлежащие к немусульманским меньшинствам, пользуются такими же правами и осуществляют их наравне с остальными слоями населения. К тому же в соответствии с Лозаннским мирным договором они пользуются статусом меньшинства.

149. Турция соблюдает свои обязательства по Лозаннскому договору и признает свои обязательства в отношении немусульманских меньшинств. В том, что касается пункта 12 Заключительных замечаний Комитета, то в турецком законодательстве не было и не планируется никаких изменений определения термина "меньшинства".

150. Турецкая Республика крайне бережно относится к своему наследию межконфессиональной терпимости и культурного плюрализма. Немусульманские культовые здания находятся в ведении их собственных ассоциаций или фондов. Права собственности на культовые здания принадлежат физическим или юридическим лицам, которые их построили. У немусульманских меньшинств есть свои школы, больницы и средства массовой информации. В Турции религиозные обряды могут отправлять иностранные священнослужители. В Турции зарегистрирован ряд иностранных священнослужителей, получивших разрешение на работу, которые служат в этих культовых зданиях. В Турции существует 387 культовых зданий, которые принадлежат немусульманским общинам, включая 87 церквей, которыми заведуют иностранцы, проживающие в Турции.

151. Что касается вопросов, возникающих в связи недвижимой собственностью фондов немусульманских меньшинств, то для исправления положения турецкое правительство внесло в законодательство ряд необходимых поправок. Новый закон о фондах (№ 5737) был принят в 2008 году. После принятия этого Закона просьбы о регистрации 1 410 объектов недвижимой собственности подали 105 общинных фондов. После подачи заявлений на имя общинных фондов было зарегистрировано 181 объект недвижимой собственности.

152. В соответствии с решением Европейского суда по правам человека в 2010 году в собственность Патриархии Константинопольской Православной Церкви было возвращено здание бывшего детского приюта на острове Бююда.

153. 27 августа 2011 года был издан указ, вносящий новые поправки в Закон о фондах, в целях дальнейшего улучшения положения фондов немусульманских общин в отношении регистрации объектов их недвижимой собственности. Предварительные статьи Закона о фондах и указ позволили общинным фондам обращаться в соответствующие сроки за регистрацией объектов недвижимости на их имя. В результате этого общинным фондам было возвращено 307 объектов недвижимости, и было решено выплатить компенсацию за 21 объект недвижимой собственности.

154. Совет по фондам Генерального директората по фондам 7 октября 2013 года единогласно одобрил решение вернуть в собственность монастырскому фонду монастырь Мор-Габриэль.

155. Что касается пункта 18 Заключительных замечаний Комитета, то турецкое правительство намерено возобновить деятельность Греческой православной духовной семинарии на острове Хейбелиада (Халки) на постоянной основе. В этих целях в конструктивном ключе продолжаются соответствующие усилия.

156. Что касается свободы вероисповедания, то кроме возвращения объектов недвижимости общинным фондам в отчетный период были отремонтированы культовые здания, принадлежащие гражданам различных конфессиональных групп. В октябре 2011 года после реставрации, длившейся почти два года, возобновились службы в церкви Св. Киракоса в Диярбакыре. После реставрации возобновила службы после состоявшейся 28 декабря 2011 года торжественной церемонии расположенная в районе Кумкапы церковь Вордвоц Воротман, принадлежащая фонду Девы Марии Армянской апостольской церкви. В июне 2013 года муниципалитет города Малатья отремонтировал и ввел в эксплуатацию несколько зданий на армянском кладбище города Малатья. Кроме того, община Ассирийской церкви, проживающая в Стамбуле и испытывавшая трудности в отправлении своих религиозных обрядов, попросила выделить земельный участок для строительства в Стамбуле новой церкви; муниципалитет Стамбула удовлетворил эту просьбу.



157. Кроме того, после изменения 30 марта 2013 года Закона № 6446 о рынке электроэнергии все счета за электроэнергию культовых зданий будут покрываться за счет фонда из бюджета Директората по делам религий. Кроме мечетей этим правом воспользуются 387 церквей и синагог.

158. В отчетный период для укрепления атмосферы терпимости и взаимопонимания были организованы следующие религиозные службы:

- В историческом монастыре Панагия Сумела в округе Мачка провинции Трабзон 15 августа 2010 года, 15 августа 2011 года, 15 августа 2012 года и 15 августа 2013 года;
- В армянской церкви Сурб Хач, остров Ахтамар на озере Ван, 19 сентября 2010 года, 11 сентября 2011 года, 9 сентября 2012 года и 8 сентября 2013 года;
- В мечети Пазар Йери, которая 88 лет назад была церковью, в районе Алачати Измира, 28 мая 2011 года;
- В армянской церкви Св. Киракоса в районе Сур Диярбакыра, 23 октября 2011 года и 10 сентября 2013 года;
- В церкви Св. Георгия в районе Хидир Ильяс Аланьи, 14 апреля 2013 года.

159. В области образования 28 марта 2013 года греческая община района Гечеада после соответствующего ходатайства получила разрешение открыть школу для греческого меньшинства. Указанная школа была открыта в 2013/14 учебном году, и в ней начались занятия.

160. Кроме того, 13-й административный суд Анкары постановил, что нет препятствий для удовлетворения просьбы граждан ассирийского происхождения о включении обучения с преподаванием на ассирийском языке в учебную программу дошкольного образования министерства национального образования в определенные часы и дни недели по линии общинного фонда.

161. Чтобы содействовать формированию уважительного отношения к меньшинствам и обеспечению их защиты, 13 мая 2013 года премьер-министр издал циркуляр, в котором подчеркивалось, что граждане различных конфессий образуют неразрывную часть турецкого общества; при этом всем государственным учреждениям напоминалось, что они обязаны не чинить препятствий и не нарушать прав меньшинств своими актами и действиями в государственных учреждениях, как того требует закон. Этот циркуляр скрупулезно исполняется.

162. В отчетный период активизировался диалог между различными конфессиональными группами. 14 февраля 2012 года под эгидой бывшего министра по делам ЕС, ответственного за переговорный процесс, Эгемена Багыза в Стамбуле состоялась пятая встреча в рамках Диалога гражданского общества, в котором приняли участие почти 300 организаций, фондов и ассоциаций, представляющих граждан различных конфессиональных групп, а также духовные лидеры общин. На встрече были обсуждены проблемы, стоящие перед гражданами различных конфессиональных групп, а также предложения и рекомендации организаций гражданского общества относительно их решения; были сделаны оценки, касающиеся процесса присоединения Турции к ЕС. 3 марта 2012 года министр иностранных дел Ахмет Давутоглу совершил визит вежливости в резиденции духовных лидеров различных конфессий в Стамбуле. 5 июля 2012 года глава Управления по делам религий Мехмет Гермез посетил Патриархию Константинопольской православной церкви.

163. Когда турецкие власти встречаются с представителями различных религиозных групп, то они обязательно встречаются с представителями ассирийской диаспоры и обсуждают с ними пути и средства решения проблем, с которыми, возможно, сталкивается диаспора. Так, президент Абдулла Гюль и министр иностранных дел Ахмет Давутоглу соответственно встречались с представителями ассирийской диаспоры в феврале и марте 2013 года.

164. Совсем недавно, 28 ноября 2013 года бывший министр по делам ЕС, ответственный за переговорный процесс, Эгемен Багыз устроил обед-консультацию с представителями различных конфессиональных групп. На этом мероприятии присутствовали представители различных общинных фондов, Генеральный директор Генерального директората благотворительных фондов, представитель общинных фондов Совета фондов и сотрудники соответствующих государственных учреждений; были проведены подробные консультации по еще не решенным проблемам.

165. Что касается пункта 24 Заключительных замечаний Комитета, касающегося деятельности Совета по оценке проблем меньшинств, то специальная группа должностных лиц в 2004, 2005, 2006 и 2009 годах проводила периодические консультации с лидерами меньшинств Турции. В ходе этих консультаций обсуждались религиозные, культурные, социальные, административные проблемы, с которыми сталкиваются эти конфессиональные группы, а также трудности, которые стоят перед ними в связи с их фондами и объектами недвижимости.

#### 4. Гендерное равенство

166. Турция последовательно преследует цели, заключающиеся в повышении уровня жизни и поощрения прав женщин, обеспечивая их полноценное и равное участие во всех сферах жизни и улучшая их положение в обществе.

167. Равенство между женщинами и мужчинами является одним из основополагающих принципов турецкой Конституции. В статье 10 говорится, что "женщины и мужчины имеют равные права" и что "государство обязано следить за тем, чтобы это равенство реализовывалось в реальной жизни". Поправки к Конституции 2010 года заложили основу для положительной дискриминации в пользу женщин, в которых констатируется, что меры, на практике гарантирующие гендерное равенство, нельзя истолковывать как нечто противоречащее принципу равенства.

168. 24 марта 2009 года Великое национальное собрание Турции учредило Комиссию по равным возможностям женщин и мужчин. Комиссия, основная задача которой состоит в том, чтобы содействовать защите и поощрению прав женщин, также следит за тенденциями, касающимися этого вопроса, на национальном и международном уровнях.

169. В июне 2011 года было учреждено министерство по делам семьи и социальной политике после слияния в единую структуру нескольких государственных ведомств, отвечающих за формулирование политики и оказание услуг лицам с ограниченными возможностями, детям, семьям, малоимущим и женщинам.

170. В последние 10 лет представленность женщин в парламенте значительно увеличилась. Так, в 2002 году 21 женщина-парламентарий занимали 4,4% парламентских мест, в 2007 году на 48 женщин приходилось 9,1% численного состава парламента, а в 2011 году 78 женщин-парламентариев составляли уже 14,1%. Это свидетельствует о значительном прогрессе, достигнутом в деле дос-

тижения цели, которая заключается в том, чтобы довести к 2015 году представленность женщин на высших постах до 17%, о чем говорится в Докладе об осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2005 год.

171. В 2013 году коэффициент участия женщин в рабочей силе вырос до 31,3%. Уровень безработицы составлял 9,8%, а у молодежи он был равен 18,7%. Уровень занятости женщин вырос на 0,6 пункта по сравнению с тем же периодом предыдущего года и составил 27,4%, а уровень безработицы среди женщин соответственно был равен 12,4%. Обеспечение доступа работающих женщин к услугам по уходу за детьми является неперенным условием увеличения занятости женщин.

172. Турция активно участвовала в разработке Конвенции Совета Европы по предотвращению и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье. Эта Конвенция, известная также как Стамбульская конвенция, была открыта для подписания в мае 2011 года, когда Турция председательствовала в Совете Европы. Передав на хранение в Секретариат Совета Европы свою ратификационную грамоту, Турция стала первой страной, которая подписала и ратифицировала эту Конвенцию.

173. 8 марта 2012 года Великое национальное собрание Турции приняло новый Закон о защите семьи и предотвращении насилия в отношении женщин. Являясь первым законом, который определяет и останавливает насилие в семье, он расширяет сферу действия предыдущего законодательства, распространяясь на всех пострадавших женщин независимо от их брачного состояния, а также на других членов семьи. Чтобы содействовать внедрению нового закона на провинциальном уровне путем информирования оперативных подразделений государственных учреждений/организаций, оказывающих прямые услуги пострадавшим от насилия женщинам, и обеспечить стандарты и единообразие их оказания в 81 провинции были организованы соответствующие семинары.

174. Кроме того, в соответствии с Законом о защите семьи и предотвращении насилия в отношении женщин в целях предупреждения насилия и эффективного принятия защитных и профилактических мер на экспериментальной основе в 14 провинциях (Стамбул, Анкара, Измир, Бурса, Денизли, Анталья, Мерсин, Адана, Самсун, Трабзон, Газиантеп, Шанлыурфа, Диярбакыр и Малатья) были созданы Центры по защите от насилия и мониторингу (ŞÖNİM), которые оказывают консультационные и методологические услуги. В период между концом декабря 2012 года и июнем 2013 года Центры по предотвращению насилия и мониторингу оказали услуги в общей сложности 4 514 лицам (4 434 женщинам и 80 мужчинам).

175. Был пересмотрен Национальный план действий по борьбе с насилием в отношении женщин в семье на 2012–2015 годы. В Плане действий поставлены такие задачи, как реализация законодательных мер, информационно-пропагандистская деятельность, расширение возможностей женщин в экономической сфере, обеспечение участия в общественной жизни, улучшение деятельности профилактических служб, лечение и реабилитация. В этих целях были приняты временные особые меры. Например, чтобы облегчить бремя нищеты домохозяйств, возглавляемых женщинами, в июне 2012 года примерно 150 тысяч вдов, получили право на денежные трансферты. Были также приняты меры с целью расширить доступ девочек к образованию, а женщин к трудоустройству, уменьшить налогооблагаемую базу женщин, активизировать подготовку государственных служащих по вопросам гендерного равенства.

176. В настоящее время Генеральный директорат по положению женщин министерства по делам семьи и социальной политике в сотрудничестве с Всемирным банком и при финансовой поддержке Шведского агентства по международному сотрудничеству в области развития (СИДА) реализует проект по расширению доступа женщин к экономическим возможностям на 2012–2016 годы.

## V. Информация по статьям 6 и 7 Конвенции

### Статья 6

#### 1. Информация о принятых законодательных, судебных, административных или других мерах в целях проведения в жизнь положений статьи 6

177. Каждый турецкий гражданин имеет право подавать исковое заявление в соответствующий суд, если он/она считают, что его/ее основные права и свободы были нарушены. Имеются все средства защиты от нарушений основных прав и свобод, включая акты дискриминации.

178. В статье 40 Конституции говорится, что любой гражданин, чьи права и свободы были нарушены, имеет право добиваться незамедлительного доступа к компетентным властям. Государство в ходе своих официальных действий обязано информировать соответствующих лиц о средствах правовой защиты, органах, к которым им следует обратиться, и в какие сроки. Вред, причиненный любому лицу незаконным обращением должностных лиц, обязано возместить государство. Государство оставляет за собой право привлечь к судебной ответственности виновное должностное лицо.

179. Кроме того, любой гражданин имеет право на доступ к адвокату, включая бесплатную правовую помощь, как при уголовном, так и гражданском судопроизводствах. Если обвиняемый, потерпевший или свидетель не достаточно хорошо владеют турецким языком, чтобы давать на нем объяснения в свою защиту, государство предоставляет переводчика.

180. После последних изменений Уголовно-процессуального кодекса ответчикам, которые чувствуют себя свободнее, говоря на другом, а не на турецком языке, разрешается представлять заявления в свою защиту на языке по своему выбору.

181. Любая жалоба на дискриминацию по признакам расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения, включая жалобы на должностных лиц, расследуется независимыми органами и подлежит независимому и оперативному рассмотрению судами и/или административными и парламентскими механизмами, специально созданными для заслушивания таких жалоб. Когда внутренние средства правовой защиты исчерпаны, жалобы могут подаваться в Европейский суд по правам человека, обязательную юрисдикцию которого Турция признала в 1990 году.

182. Ниже приводятся статистические данные об обвинительных приговорах и решениях судов, вынесенных по делам о дискриминации на основании соответствующих статей УКТ, а именно: статьи 77/2, 78/1 (первое предложение), 78/1 (второе предложение), 122/1-а, 122/1-б, 122/1-с, 135/2\*.

Статья	Год	Количество обвиняемых	Характер приговоров, вынесенных в отношении обвиняемых				Общее количество обвиняемых
			Количество приговоров, вынесенных на основании этой статьи	Количество осужденных	Количество оправданных	Прочие**	
77/2	2009	1	1	0	0	1	1
	2010	1	1	0	0	1	1
	2011	0	2	1	0	1	2
	2012	0	0	0	0	0	0
78/1-первое предложение	2009	3	9	0	9	0	9
	2010	0	6	0	6	0	6
	2011	0	0	0	0	0	0
	2012	0	0	0	0	0	0
78/1-второе предложение	2009	2	6	0	0	6	6
	2010	3	2	0	0	2	2
	2011	0	0	0	0	0	0
	2012	0	3	0	0	6	6
122/1-a	2009	15	7	1	1	5	7
	2010	3	8	0	7	1	8
	2011	7	7	0	4	3	7
	2012	14	12	1	11	0	12
122/1-b	2009	3	0	0	0	0	0
	2010	2	3	0	1	2	3
	2011	1	3	0	3	0	3
	2012	0	0	0	0	0	0
122/1-c	2009	2	3	0	3	0	3
	2010	3	3	0	2	1	3
	2011	5	2	0	2	0	2
	2012	0	4	0	2	2	4
135/2	2009	44	22	2	6	15	23
	2010	49	24	0	2	22	24
	2011	55	23	16	5	13	34
	2012	34	51	4	8	41	53

\* С текстами статей можно ознакомиться в пункте 29, посвященном выполнению статьи 2.

\*\* Прочие виды решений включают приостановление вынесения приговора, решение об отсутствии предметной юрисдикции, решение об отсутствии территориальной юрисдикции, приостановление производства (например, в связи с пропущенным сроком давности), отсрочка рассмотрения дела (например, по причинам, обусловленным расследованием или обвинением).

183. Просьба ознакомиться с таблицей в части, посвященной выполнению статьи 4, в которой приводятся данные о количестве обвинительных приговоров и решений, вынесенных судами по статье 216 (призывы, разжигающие ненависть или вражду) и статье 218 УКТ в период между 2009 и 2012 годами.

184. Конституционный суд начал получать сообщения от отдельных лиц с 23 сентября 2012 года. В период между сентябрем 2012 года и декабрем 2013 года Верховный суд получил свыше 10 тысяч таких сообщений. Из них в 48 сообщениях речь шла о расовой дискриминации. 10 сообщений по-прежнему находятся на рассмотрении коллегий, 27 сообщений рассматриваются Комиссиями, 7 сообщений признаны неприемлемыми, а 4 сообщениям было оставлено без рассмотрения в связи с несоблюдением формы и содержания сообщения.

#### **Административные и парламентские средства защиты**

185. Эти средства защиты применяются через Омбудсмена, Национальное правозащитное учреждение Турции и Парламентскую комиссию по правам человека. Закон о Национальном правозащитном учреждении Турции вступил в силу 30 июня 2012 года. Учреждение получает жалобы на нарушения прав человека. Однако статистической информации об этих жалобах и результатах их рассмотрения еще не имеется.

186. Омбудсмен стал получать жалобы с 29 марта 2013 года. Из полученных жалоб четыре жалобы касались дискриминации по признаку происхождения. Два сообщения рассматриваются в предварительном порядке, одно было признано неприемлемым из-за отсутствия в сообщении обязательной информации, и одна жалоба была направлена в министерство юстиции, поскольку не были исчерпаны административные средства защиты.

187. Небольшое количество сообщений от турецких граждан различного происхождения было направлено в Парламентскую комиссию по расследованию нарушений прав человека. Эти сообщения касались народности рома, турецких граждан курдского происхождения и немусульманских меньшинств.

188. После тщательного изучения Комиссия уведомляет соответствующие государственные органы об этих утверждениях. Государственные органы рассматривают эти случаи и информируют Комиссию о существовании каждого дела или иногда о мерах, принятых для восстановления нарушенных прав после получения письма Комиссии. Приведем несколько примеров таких средств защиты. Так, в одном случае были приняты меры, для того, чтобы преднамеренно неправильно оформленное удостоверение личности одного из рома было оформлено должным образом. В другом случае после жалобы турецкого гражданина курдской национальности на препятствия, чинимые в использовании другого, не турецкого языка, при свидании с осужденными и задержанными лицами, эти ограничения были устранены.

189. Кроме того, Комиссия призвала к возбуждению уголовного дела по соответствующим статьям УКТ в отношении лиц, которые несли транспаранты с дискриминационными лозунгами в адрес армянских граждан вовремя одной из демонстраций в Стамбуле. После этого призыва прокурор Стамбула выдвинул обвинения против лиц, державших эти лозунги, и было принято решение оштрафовать шестерых лиц по факту разжигания ненависти и вражды.

190. Кроме того, 30 сентября 2013 года Комиссия встретила с представителями Ассоциации социальной помощи и солидарности рома из нескольких провинций. Комиссия уведомила соответствующие ведомства о жалобах, которые довела Ассоциация до ее сведения. Комиссия внимательно следит за результа-

тами дальнейших мер соответствующих органов в отношении этих озабоченностей.

## 2. Факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции

191. В настоящее время Турция не намеревается делать какое-либо заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции. Стоит отметить, что в части, касающейся международных механизмов по рассмотрению жалоб в области прав человека, Турция признала право подачи петиций от отдельных лиц в Европейский суд по правам человека в 1987 году и тем самым признала обязательную юрисдикцию этого, по общему мнению, одного из самых эффективных механизмов по правам человека после 1990 года.

## Статья 7

### 1. Образование и обучение

*Законодательные и административные меры, принятые в области образования для борьбы с дискриминацией, и шаги, предпринятые для пересмотра учебников и включения вопросов прав человека в школьную программу*

192. Информация о праве на образование приводится в части, касающейся выполнения статьи 5 (см. пункты 117–126).

193. В инструкции министерства национального образования относительно учебников и учебных материалов ясно говорится, что учебники должны пропагандировать основные права человека и свободы и ориентироваться на методику обучения, отвергающую любые формы дискриминации. Министерство ежегодно пересматривает учебные материалы и удаляет коннотации, которые могут быть неправильно истолкованы. В качестве последнего примера можно привести просьбу ассирийской общины, в соответствии с которой в учебниках по истории для 10 класса были исследованы и удалены некоторые материалы, которые, по мнению ассирийцев, рисуют их в неприглядном свете. Обновленными учебниками стали пользоваться в школах в 2012/13 учебном году.

194. В рамках проекта, озаглавленного "Воспитание демократической гражданственности и образование в области прав человека (ВДГ/ОПЧ)", министерство национального образования в партнерстве с Советом Европы анализирует и совершенствует законодательство в области образования (регламенты, нормативные акты и директивы) и составляет учебные программы на основе принципов ВДГ/ОПЧ; обучает сотрудников министерства национального образования в целях углубления их знаний в области ВДГ/ОПЧ и разрабатывает учебные программы и материалы, используемые преподавателями для подготовки других преподавателей. Кроме того, министерство организует профессиональную подготовку для будущих авторов учебников и редакторов, художников-графиков и работников издательств с тем, чтобы они готовили учебные материалы в соответствии с принципами демократической гражданственности и образования в области прав человека.

195. Демократия и образование в области прав человека являются одним из краеугольных камней системы образования с точки зрения поощрения прав человека и повышения информированности учащихся об универсальных правах и свободах. Эта система укрепляется в рамках упомянутого проекта ВДГ/ОПЧ. Соответственно, в школах преподаются такие учебные курсы, как "права чело-

века, гражданственность и демократия", "закон и справедливость" и "демократия и права человека".

*Меры, принятые в целях профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов в области прав человека и недискриминации*

196. В последнее десятилетие активизировалась профессиональная подготовка сотрудников правоохранительных ведомств. Министерство внутренних дел периодически организует семинары, конференции и рабочие совещания для сотрудников различных уровней в рамках процесса подготовки по правам человека. На этих семинарах затрагиваются такие темы, как правозащитные положения в турецком внутреннем законодательстве; обязанности и функции старших руководителей и сотрудников правоохранительных органов в области прав человека в свете международных конвенций, стороной которых является Турция.

197. Силы полиции продолжают обучать свой персонал правам человека. См. ниже информацию о количестве сотрудников полиции, получивших без отрыва от службы подготовку в области прав человека в период между 2007 и 2013 годами.

2007	2008	2009	2010	2012	2013	<i>Всего</i>
8 996	24 272	32 590	25 328	26 924	34 176	<b>177 587</b>

198. Более того, Департамент по борьбе с терроризмом министерства внутренних дел проводит различную подготовку своих сотрудников в области прав человека. Ниже приводятся данные о количестве сотрудников, получивших подготовку в области прав человека.

2007	2008	2009	2010	2012	2013	<i>Всего</i>
459	914	1065	938	918	689	<b>5 698</b>

199. Учебные курсы по правам человека являются обязательным предметом в учебной программе Полицейской академии и полицейского колледжа, а также Академии профессиональной подготовки жандармерии. Личный состав жандармерии также регулярно проходит подготовку в области прав человека без отрыва от службы.

200. В 2011 году в министерстве юстиции (МЮ) был образован Департамент по правам человека, задачей которого является контроль за рассмотрением дел в Европейском суде по правам человека (ЕСПЧ) и недопущение нарушений прав человека, в частности путем полного и эффективного исполнения решений ЕСПЧ в сотрудничестве с министерством иностранных дел.

201. В период между 2011 и 2013 годами МЮ в сотрудничестве с Комиссией ЕС и Советом Европы осуществило следующие мероприятия в области профессиональной подготовки по правам человека и повышению уровня информированности:

- Проект "Свобода выражения мнений и средства массовой информации в Турции";
- Проект "Повышение эффективности системы уголовного правосудия Турции";



- Проект "Повышение уровня информированности о правах человека в рамках судебной системы";
- Проект Матра "Повышение уровня информированности о свободе выражения мнений;
- Перевод документов правоприменительной практики Суда.

202. В Юридической академии министерства юстиции для будущих судей и прокуроров читается ряд курсов лекций по правам человека, включая занятия по основным правам и свободам и правоприменительной практике ЕСПЧ. В Академии также читаются различные курсы лекций без отрыва от работы для сотрудников МЮ (судей и прокуроров). Акцент в подготовке сделан на праве на беспристрастное судебное разбирательство, запрещении дискриминации, обязательствах Турции, вытекающих из соответствующих конвенций ООН и Совета Европы, и правоприменительной практике ЕСПЧ.

203. В период между 2012 и 2013 годами Юридическая академия осуществила несколько проектов и мероприятий в области прав человека. Вот некоторые из них:

- В партнерстве с Институтом Рауля Валленберга по правам человека для сотрудников МЮ 9-11 июня 2012 года была проведена учеба по основным правам человека.
- Для учебной программы Юридической академии по линии программы Матра были подготовлены руководство и учебник по проблеме свободы выражения мнений. Для более глубокого ознакомления сотрудников МЮ с вопросом о свободе выражения мнений в 2013 году было организовано несколько семинаров.
- В рамках проекта Европейского союза, озаглавленного "К эффективной и профессиональной академии" было составлено руководство по правам человека, а также было проведено несколько семинаров для ознакомления сотрудников МЮ с этим руководством. При Академии был создан Центр по правам человека.

204. Что касается пункта 22 Заключительных замечаний Комитета, то в отчетный период правительство продолжало предоставлять профессиональную подготовку по правам человека судьям, прокурорам и сотрудникам правоохранительных органов. В учебные занятия был включен вопрос об обязательствах Турции, вытекающих из конвенций ООН, включая КЛРД.

## 2. Культура

*Меры, принятые для борьбы с расовыми предрассудками, поощрения уважительного отношения к культурному разнообразию и терпимости, в частности в области творчества*

205. Министерство по делам молодежи и спорта подготовило доклад "Национальная молодежная политика и политика в области спорта", в котором упор делается на предотвращение всех форм дискриминации, предоставление равных возможностей, формирование атмосферы терпимости и межкультурный диалог между молодежью, а также предупреждение насилия, беспорядков и неэтичного поведения в спорте.

206. Соответственно, министерство по делам молодежи и спорта организовало несколько мероприятий, направленных на расширение межкультурного диалога, укрепление социального единства и поощрение уважительного отношения к разнообразию, а также борьбу с предрассудками и дискриминацией среди молодежи.

- Было организовано более 15 молодежных лагерей, в которые из различных районов страны съехалась молодежь разного происхождения, принадлежащая к различным религиозным, этническим и социально-экономическим группам. Особые стимулы для участия в этих фестивалях получила молодежь народности рома. В молодежных лагерях проводились различные мероприятия, включая спортивные соревнования, театральные постановки и музыкальные конкурсы, чтения, народные танцы, лекции по истории, литературе и медико-санитарному просвещению, туристические поездки в исторические и туристические места и т.д. В эти лагеря приехали также иностранные студенты, обучающиеся в турецких университетах. Так, кроме 188 турецких участников из 15 провинций Турции в мероприятиях молодежного лагеря Ван-Генаш в период между 6 июля и 28 августа 2013 года участвовало в общей сложности 20 студентов из Туркменистана, Кении, Алжира, Конго, Мозамбика, Камеруна, Афганистана и Сомали.
- Во всех провинциях Турции были созданы молодежные центры, цель которых состоит в том, чтобы привлечь больше молодежи из социально неблагополучных групп к занятиям спортом, а также к участию в общественной и культурной жизни. Молодежные центры организуют многие молодежные лагеря и международные молодежные фестивали. В деятельности молодежных центров активное участие принимает молодежь народности рома.
- В период между 21 июня и 5 сентября 2013 года в "Проекте путешественников" приняли участие 53 тысячи молодых людей в возрасте 14–26 лет из различных провинций Турции. Цель этого проекта состояла из организации поездок участников в провинции Турции, где они никогда не бывали, для установления связей между молодыми людьми из различных регионов, ознакомления с культурой и общения с молодежью этих регионов и посещения исторических, культурных и туристических мест. Для налаживания взаимных связей участники проекта устраивали совместные спортивные соревнования и участвовали в различных играх. Они также участвовали в театральных, музыкальных и танцевальных мероприятиях.
- На международном уровне в проекте "Молодежный круиз мира по Средиземному морю" приняло участие 771 молодых людей в возрасте от 18 до 27 лет из 43 стран. Участники круиза посетили три страны и приняли участие в многочисленных мероприятиях, организованных на борту судна для молодых людей, чтобы они лучше узнали друг друга, ознакомились с различными культурами и смогли углубить межкультурный диалог и терпимость. Во время круиза было организовано много семинаров по искусству и игр.
- В целях создания платформы для взаимных дискуссий 26–27 января 2013 года был проведен "Семинар молодых журналистов", в котором участвовали молодые журналисты и студенты факультетов журналистики из стран Восточной Европы и Ближнего Востока. Основное внимание участников семинара было уделено обсуждению проблемы исламофобии и

повышению уровня информированности о ней, а также борьбе с дискриминацией по признаку религии в Европе.

- Для поддержки молодых кинематографистов и повышения интереса молодежи к кинематографии и производству фильмов 15–19 мая 2013 году был организован международный фестиваль короткометражных фильмов молодых кинематографистов. На фестивале было показано 227 фильмов из 25 стран.
- В рамках кампании, озаглавленной " Нет призывам, разжигающим ненависть" на турецкий язык будут переведены подготовленные Европейским союзом плакаты и видеоматериалы, которые будут распространяться в молодежных центрах, молодежных лагерях и общежитиях. В том же ключе будет организована кампания "Движение против призывов, разжигающих ненависть".

*Принятая и реализуема языковая политика государства-участника*

207. В отчетный период продолжались реформы, касающиеся языков и диалектов, которыми пользуются турецкие граждане в своей повседневной жизни.

- Были отменены запреты на пользование другими языками вместо турецкого во время свиданий с осужденными и задержанными лицами.
- Было разрешено вести избирательные кампании, как в письменной, так и устной форме, на другом языке вместо турецкого.
- Ответчикам, которые чувствуют себя свободнее, говоря на другом языке вместо турецкого, было разрешено делать заявления в свою защиту на выбранном ими языке.
- После введения в 2012 году системы двенадцатилетнего образования учащиеся начиная с пятого класса стали обучаться по программе факультативного курса "Живые языки и диалекты". По соответствующей просьбе в государственных школах организуется обучение курдскому (курманджи и зазаки) языку, абхазско-адыгейским языкам (адыгейскому и абхазскому) и языку лаки. В последние два учебных года для учебы на этих курсах записалось 23 697 учащихся пятого класса и 19 896 учащихся шестого класса.
- Благодаря организации факультативных курсов и созданию соответствующих факультетов/институтов стало возможно вести научные исследования по языкам и диалектам, которыми пользуются турецкие граждане в своей повседневной жизни.
- В этой связи в 2011 году в Университете Артуклу города Мардин был открыт факультет курдского языка и литературы. В 2012/13 учебном году на факультете обучалось 250 студентов. Планируется, что выпускники, получившие образование по этой программе, будут работать в качестве преподавателей курдского языка.
- В Университете Артуклу города Мардин был открыт факультет арамейского языка и литературы.
- В 2012/13 учебном году на факультете курдского языка и литературы Университета Муш Алпарслан была открыта аспирантура курдского языка. В 2012/13 учебном году на факультете обучалось 50 студентов. Была разработана учебная программа по этому предмету.

- В Университете Тунджели был образован факультет восточных языков и литератур.
- При Сиирском университете будет создан институт живых языков.
- Совет по высшему образованию принял решение создать при Тракийском университете институт языка и культуры народности рома.
- Одним из наиболее заметных новаторских предложений "пакета демократических реформ" является предложение об использовании языков и диалектов, которыми пользуются турецкие граждане в повседневной жизни, в качестве языка обучения в частных школах.
- Правительство предлагает обеспечить, чтобы политические партии и их кандидаты могли вести любую политическую пропаганду и предвыборную кампанию и пропаганду на языках и диалектах, которыми пользуются турецкие граждане в своей повседневной жизни, путем отмены оставшихся ограничений, основанных соответственно на Законе № 298 и Законе № 2820. В настоящее время эти поправки к законодательству рассматриваются парламентом.

### 3. Информация

208. В Турции действуют как частные, так и государственные средства массовой информации. Высший совет по радио и телевидению (ВСРТ) является беспристрастным государственным юридическим лицом, отвечающим за контроль, регулирование и введение санкций против радиотелевизионных станций.

#### **Запрещение призывов, подстрекающих к ненависти и дискриминации в средствах массовой информации**

209. Статья 8 (b) Закона № 6112 об учреждении радио и телеведущих компаний и поставщиках их медийных услуг 2011 года запрещает поставщикам медийных услуг подстрекать общество к ненависти и вражде путем дискриминации по признакам расы, языка, религии, пола, региональных отличий и конфессиональной принадлежности, а также запрещает им разжигать в обществе чувство ненависти. Статья 8 (e) запрещает вещание программ, которые являются дискриминацией по признакам расы, цвета кожи, языка, религии, гражданства, пола, инвалидности, политических убеждений и философских взглядов, конфессиональной принадлежности и любых таких обстоятельств. Статья 9 запрещает дискриминацию по признакам пола, расы, цвета кожи или этнического происхождения, гражданства, религии, философских взглядов или политических убеждений, инвалидности, возраста и любых других обстоятельств в коммерческих отношениях.

210. Кроме того, в настоящее время сняты ограничения на продолжительность эфирного времени, жанры программ или их содержание в вещании или предоставлении медийных услуг на языках и диалектах вместо турецкого, которыми пользуются турецкие граждане в своей повседневной жизни. Процедуры касаются как государственных, так и частных поставщиков медийных услуг, которые обращаются в ВСРТ за разрешением о вещании на этих языках и диалектах.

**Ответственное освещение вопросов прав человека средствами массовой информации**

211. Генеральный директорат по вопросам печати и информации Канцелярии премьер-министра приступил к проведению ряда семинаров в местных средствах массовой информации в целях обеспечения ответственного освещения вопросов прав человека, включая принцип недискриминации с учетом профессионализма и журналистской этики. В период между 1998 и 2013 годами было организовано двадцать три семинара в 23 провинциях, в которых приняли участие представители местных и национальных средств массовой информации, ученые, политики, местные руководители и представители гражданского общества.

---